ISSN 1977-0898

Euroopa Liidu Teataja

C 287

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

22. september 2012

Teatis nr | Sisukord | Lehekülg

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Liidu Kohus

2012/C 287/01 Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas* ELT C 273, 8.9.2012 1

V *Teated*

KOHTUMENETLUSED

Euroopa Kohus

2012/C 287/02 Kohtuasi C-269/09: Euroopa Kohtu (esimene koda) 12. juuli 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon *versus* Hispaania Kuningriik. (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artiklid 18, 39 ja 43 — EMP lepingu artiklid 28 ja 31 — Maksuõigusnormid — Maksukohustuslase elukoha üleviimine välismaale — Kohustus arvata maksustamata tulu viimase maksustamisaasta maksubaasi hulka — Võimaliku maksusoodustuse, mis kujutab endast maksuvõla edasilükkamist, kaotamine) 2

ET

Hind:
3 EUR

(Jätkub pöördel)

Teatis nr	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2012/C 287/03	Kohtuasi C-318/10: Euroopa Kohtu (esimene koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Cour de cassation'i eelotsusetaotlus — Belgia) — Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT) *versus* Belgia riik (Teenuste osutamise vabadus — Maksuõigusnormid — Teenuste osutamise eest makstud tasu mahaarvamine ettevõtlusega seotud kuludena — Kulud, mis on kantud seoses teenuseosutajaga, kelle asukoht on teises liikmesriigis, kus ta ei ole kohustatud tulumaksu maksma või on kohustatud maksma seda märgatavalt soodsama maksustamiskorra alusel — Mahaarvamine, mis sõltub kohustusest esitada tõendid selle kohta, et teenus on tegelik ja aus ning et sellega seotud tasu on tavapärane — Takistus — Põhjendatus — Maksupettuste ja maksustamise vältimise vastane võitlus — Tõhus maksukontroll — Maksustamispädevuse tasakaalustatud jaotus liikmesriikide vahel — Proportsionaalsus) ...	2
2012/C 287/04	Kohtuasi C-378/10: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Legfelsőbb Bíróság — Ungari eelotsusetaotlus) — äriregistrisse kandmise taotlus, mille esitas VALE Építési kft (ELTL artiklid 49 ja 54 — Asutamisvabadus — Võrdväärsuse ja tõhususe põhimõtted — Piiriülene ümberkujundamine — Registrisse kandmisest keeldumine)	3
2012/C 287/05	Kohtuasi C-509/10: Euroopa Kohtu (esimene koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Bundesgerichtshof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck *versus* Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH (Intellektuaal- ja tööstusomand — Ühenduse sordikaitse — Määrus (EÜ) nr 2100/94 — Põllumajandustootja erand — Mõiste „õiglane tasu" — Kahju hüvitamine — Rikkumine)	3
2012/C 287/06	Kohtuasi C-527/10: Euroopa Kohtu (esimene koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Legfelsőbb Bíróság — Ungari eelotsusetaotlus) — ERSTE Bank Hungary Nyrt *versus* Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH, ERSTE Befektetési Zrt (Õigusalane koostöö tsiviilasjades — Maksejõuetusmenetlused — Määrus (EÜ) nr 1346/2000 — Artikli 5 lõige 1 — Ajaline kohaldamine — Asjaõigusliku hagi esitamine riigis, mis ei ole Euroopa Liidu liikmesriik — Muus liikmesriigis võlgniku vastu algatatud maksejõuetusmenetlus — Esimene riik, mis on saanud Euroopa Liidu liikmeks — Kohaldatavus)	4
2012/C 287/07	Kohtuasi C-558/10: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Tribunal de grande instance de Chartres'i eelotsusetaotlus — Prantsusmaa) — Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, M. Bourges-Maunoury abikaasa *versus* Direction des services fiscaux d'Eure et Loir (Euroopa ühenduste privileegid ja immuniteedid — Liidu makstavate töötasude vabastamine riigimaksudest — Liidu makstavate töötasude arvessevõtmine solidaarse varandusmaksu ülemmäära arvutamise)	5
2012/C 287/08	Kohtuasi C-562/10: Euroopa Kohtu (teine koda) 12. juuli 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon *versus* Saksamaa Liitvabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi — ELTL artikkel 56 — Saksamaa õigusnormid hoolduskindlustuse valdkonnas — Kodus osutatavad mitterahalised hooldusteenused, mis on välistatud teises liikmesriigis ajutise viibimise korral — Ülekantavatest rahalistest hüvitistest madalam tase — Teistes liikmesriikides hooldusabivahendite laenutamisega seotud kulude hüvitamata jätmine)	5

ET

2012/C 287/09 Kohtuasi C-602/10: Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Judecătoria Călăraşi — Rumeenia eelotsusetaotlus) — SC Volksbank România SA *versus* Autoritatea Naţională pentru Protecţia Consumatorilor — Comisariatul Judeţean pentru Protecţia Consumatorilor Călăraşi (CJPC) (Tarbijakaitse — Tarbijakrediidilepingud — Direktiiv 2008/48/EÜ — Artiklid 22, 24 ja 30 — Siseriiklikud õigusnormid, millega see direktiiv üle võetakse — Kohaldatavus lepingute suhtes, mis on nimetatud direktiivi esemelisest ja ajalisest reguleerimisalast välja jäetud — Kohustus, mida sama direktiiv ei sätesta — Piirang pangatasude osas, mida krediidiandja võib võtta — ELTL artiklid 56, 58 ja 63 — Kohustus kehtestada siseriiklikus õiguses asjakohane ja tõhus vaidluste lahendamise kohtuväline menetlus) 6

2012/C 287/10 Liidetud kohtuasjad C-608/10, C-10/11 ja C-23/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Finanzgericht Hamburg — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11) *versus* Hauptzollamt Hamburg-Jonas (Põllumajandus — Eksporditoetused — Ekslik viide eksportija kohta ekspordideklaratsioonis — Siseriiklikud õigusnormid, mis seavad õiguse saada eksporditoetust sõltuvusse ekspordideklaratsiooni taotleja kui eksportija kohta tehtud kandest — Ekspordideklaratsiooni parandamine pärast kauba vabastamist) 6

2012/C 287/11 Kohtuasi C-616/10: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Rechtbank 's-Gravenhage — Madalamaad eelotsusetaotlus) — Solvay SA *versus* Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV (Õigusalane koostöö tsiviilasjades — Kohtualluvus, kohtuotsuste tunnustamine ja täitmine — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Euroopa patendist tulenevate õiguste rikkumise hagi — Valikuline ja erandlik kohtualluvus — Artikli 6 punkt 1 — Kostjate paljusus — Artikli 22 punkt 4 — Patendi kehtivuse vaidlustamine — Artikkel 31 — Ajutised või kaitsemeetmed) 7

2012/C 287/12 Kohtuasi C-49/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Oberlandesgericht Wien — Austria eelotsusetaotlus) — Content Services Ltd *versus* Bundesarbeitskammer (Eelotsusetaotlus — Direktiiv 97/7/EÜ — Tarbijakaitse — Sidevahendi abil sõlmitud lepingud — Tarbijate teavitamine — Esitatud või saadud teave — Püsiv andmekandja — Mõiste — Hüperlink tarnija veebilehel — Lepingust taganemise õigus) 8

2012/C 287/13 Liidetud kohtuasjad C-55/11, C-57/11 ja C-58/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Tribunal Supermo — Hispaania eelotsusetaotlused) — Vodafone España, SA *versus* Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11) ja France Telecom España SA *versus* Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11) (Direktiiv 2002/20/EÜ — Elektroonilised sidevõrgud ja teenused — Luba — Artikkel 13 — Tasu kasutusõiguste ja seadmete paigaldamise õiguste eest) 8

2012/C 287/14 Kohtuasi C-59/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Cour d'appel de Nancy — Prantsusmaa eelotsusetaotlus) — Association Kokopelli *versus* Graines Baumaux SAS (Põllumajandus — Direktiivid 98/95/EÜ, 2002/53/EÜ, 2002/55/EÜ ja 2009/145/EÜ — Kehtivus — Köögivili — Siseriiklikul seemneturul selliste köögiviljaseemnete müümine, mis ei ole kantud ametlikku ühisesse köögiviljasortide kataloogi — Turuleviimiseks kehtestatud eelneva loa korra eiramine — Toidu ja põllumajanduse taimede geneetilisi ressursse käsitlev rahvusvaheline leping — Proportsionaalsuse põhimõte — Ettevõtlusvabadus — Kaupade vaba liikumine — Võrdne kohtlemine) 9

ET

(Jätkub pöördel)

Teatis nr	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2012/C 287/15	Kohtuasi C-79/11: Euroopa Kohtu (teine koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Tribunale di Firenze — Itaalia eelotsusetaotlus) — kriminaalasi Maurizio Giovanardi jt süüdistuses (Politseikoostöö ja õigusalane koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2001/220/JSK — Ohvrite seisund kriminaalmenetluses — Direktiiv 2004/80/EÜ — Kuriteoohvritele hüvitise maksmine — Juriidilise isiku vastutus — Hüvitise maksmine kriminaalmenetluses)	10
2012/C 287/16	Kohtuasi C-128/11: Euroopa Kohtu (suurkoda) 3. juuli 2012. aasta otsus (Bundesgerichtshof'i — Saksamaa eelotsusetaotlus) — UsedSoft GmbH *versus* Oracle International Corp. (Arvutiprogrammide õiguskaitse — Internetist alla laaditud kasutatud tarkvaralitsentside turustamine — Direktiiv 2009/24/EÜ — Artikli 4 lõige 2 ja artikli 5 lõige 1 — Levitamisõiguse ammendumine — Mõiste „arvutiprogrammi õiguspäraselt omandanud isik")	10
2012/C 287/17	Kohtuasi C-138/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Oberster Gerichtshof'i (Austria) eelotsusetaotlus) — Compass-Datenbank GmbH *versus* Austria Vabariik (Konkurents — ELTL artikkel 102 — Mõiste „ettevõtja" — Andmebaasi salvestatud äriregistri andmed — Selliste andmete kogumine ja tasu eest kättesaadavaks tegemine — Nende andmete taaskasutamiseks loa andmisest avaliku võimu kandja poolt keeldumise mõju — Direktiivi 96/9/EÜ artiklis 7 ette nähtud sui generis õigus)	11
2012/C 287/18	Kohtuasi C-141/11: Euroopa Kohtu (teine koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Södertörns tingsrätt'i — Rootsi eelotsusetaotlus) — Torsten Hörnfeldt *versus* Posten Meddelande AB (Võrdne kohtlemine töö saamisel ja kutsealale pääsemisel — Vanuse alusel diskrimineerimise keeld — Siseriiklik normistik, mis annab tingimusteta õiguse töötada kuni 67. eluaastani ja lubab töölepingu automaatselt lõpetada selle kuu lõpus, mil töötaja sellesse vanusesse jõuab — Vanaduspensioni summa arvestamata jätmine)	11
2012/C 287/19	Kohtuasi C-146/11: Euroopa Kohtu (teine koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Riigikohtu (Eesti) eelotsusetaotlus) — AS Pimix (likvideerimisel) *versus* Maksu- ja Tolliameti Lõuna maksu- ja tollikeskus, Põllumajandusministeerium (Uute liikmesriikide ühinemine — Põllumajandustoodete üleliigse laovaru tasu kindlaksmääramine — Siseriiklikus õigusnormis Euroopa Liidu niisuguse määruse sättele viitamine, mida ei olnud Euroopa Liidu Teatajas asjaomase liikmesriigi keeles nõuetekohaselt avaldatud)	12
2012/C 287/20	Kohtuasi C-171/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (eelotsusetaotlus, mille esitas Oberlandesgericht Düsseldorf, Saksamaa) — Fra.bo SpA *versus* Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches eV (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein (Kaupade vaba liikumine — Koguselise piiranguga samaväärse toimega meetmed — Siseriiklik sertifitseerimismenetlus — Siseriiklikule õigusele vastavuse eeldus — EÜ artikli 28 kohaldatavus sertifitseerimisega tegelevale eraõiguslikule ühingule)	12
2012/C 287/21	Kohtuasi C-176/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Verwaltungsgerichtshof — Austria eelotsusetaotlus) — HIT hoteli, igralnice, turizem dd Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem dd *versus* Bundesminister für Finanzen (ELTL artikkel 56 — Teenuste osutamise vabaduse piirang — Hasartmängud — Liikmesriigi õigusnormid, mille kohaselt on teistes liikmesriikides asuvate kasiinode reklaamimine asjaomases liikmesriigis keelatud, kui nende riikide seadusega tagatud mängijate kaitse ei ole samaväärne asjaomases liikmesriigis kehtiva kaitsetasemega — Põhjendatus — Ülekaalukas üldine huvi — Proportsionaalsus)	13

Teatis nr	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2012/C 287/22	Kohtuasi C-181/11 P: Euroopa Kohtu (kuues koda) 12. juuli 2012. aasta aasta otsus — Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa) *versus* Euroopa Komisjon (Apellatsioonikaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepped — Toortubaka ostu ja esmase töötlemise turg Hispaanias — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine ja turu jagamine — Trahvid — Võrdne kohtlemine — 10 % käibe ülempiir — Koostöö — Tõendite moonutamine — Ilmne hindamisviga — Põhjenduse puudumine)	13
2012/C 287/23	Kohtuasi C-259/11: Euroopa Kohtu (kuues koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlandeni (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — DTZ Zadelhoff vof *versus* Staatssecretaris van Financiën (Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 5 lõike 3 punkt c ja artikli 13 B osa punkti d alapunkt 5 — Äriühingu aktsiate ülemineku vahendamine — Tehing, mis hõlmab ka äriühingule kuuluva kinnisasja omandiõiguse üleminekut — Maksuvabastus)	14
2012/C 287/24	Kohtuasi C-284/11: Euroopa Kohtu (teine koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Varhoven administrativen sad (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — EMS-Bulgaria Transport OOD *versus* Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" Plovdiv (Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Mahaarvamisõigus — Käibemaksu mahaarvamisõiguse kasutamise aegumistähtaeg — Tõhususe põhimõte — Käibemaksu mahaarvamisõiguse andmisest keeldumine — Neutraalse maksustamise põhimõte)	14
2012/C 287/25	Kohtuasi C-291/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden'i (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Staatssecretaris van Financiën *versus* TNT Freight Management (Amsterdam) BV (Ühine tollitariifistik — Kombineeritud nomenklatuur — Tariifirubriigid 3002 ja 3502 — Verealbumiin, mis on valmistatud ravi- või profülaktilistel eesmärkidel — Toote töötlemine)	15
2012/C 287/26	Kohtuasi C-311/11 P: Euroopa Kohtu (viies koda) 12. juuli 2012. aasta otsus — Smart Technologies ULC *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (Apellatsioonkaebus — Ühenduse kaubamärk — Määrus (EÜ) nr 40/94 — Artikli 7 lõike 1 punkt b — Sõnamärk WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH — Reklaamlausest koosnev kaubamärk — Eristusvõime — Registreerimisest keeldumine)	15
2012/C 287/27	Kohtuasi C-326/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden — Madalmaad eelotsusetaotlus) — J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV *versus* Staatssecretaris van Financiën (Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 13 B osa punkt g koosmõjus artikli 4 lõike 3 punktiga a — Ehitiste ja ehitiste aluse maa võõrandamine — Sellise ehitise võõrandamine, kus tehakse ümberehitustöid eesmärgiga saada uus ehitis — Müüja poolt tööde tegemine ja lõpetamine pärast võõrandamist — Käibemaksuvabastus)	16
2012/C 287/28	Kohtuasi C-212/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Amtsgericht Düsseldorf (Saksamaa) 4. mail 2012 — Butz, Helmut; Bachman-Butz, Christel; Butz, Frederike *versus* Société Air France SA	16
2012/C 287/29	Kohtuasi C-220/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Hannover (Saksamaa) 11. mail 2012 — Andreas Ingemar Thiele Meneses *versus* Region Hannover	16

ET

(Jätkub pöördel)

Teatis nr	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2012/C 287/30	Kohtuasi C-278/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Raad van State (Madalmaad) 4. juunil 2012 — A. Adil, teine menetlusosaline: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel	17
2012/C 287/31	Kohtuasi C-300/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesfinanzhof (Saksamaa) 20. juunil 2012 — Finanzamt Düsseldorf-Mitte *versus* Ibero Tours GmbH	17
2012/C 287/32	Kohtuasi C-302/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) 20. juunil 2012 — X *versus* Minister van Financiën	18
2012/C 287/33	Kohtuasi C-303/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal de première instance de Liège (Belgia) 21. juunil 2012 — Guido Imfeld, Nathalie Garcet *versus* Belgia riik	18
2012/C 287/34	Kohtuasi C-306/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Landgericht Saarbrücken (Saksamaa) 26. juunil 2012 — Spedition Welter GmbH *versus* Avanssur S.A.	18
2012/C 287/35	Kohtuasi C-309/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal Central Adminitrativo Norte (Portugal) 27. juunil 2012 — Maria Albertina Gomes Viana Novo ja teised *versus* Fundo de Garantia Salarial, IP	19
2012/C 287/36	Kohtuasi C-311/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Arbeitsgericht Nienburg (Saksamaa) 27. juunil 2012 — Heinz Kassner *versus* Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG	19
2012/C 287/37	Kohtuasi C-312/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal du travail de Huy (Belgia) 28. juunil 2012 — Agim Adjani *versus* Belgia riik, Service des Allocations aux Handicapés	20
2012/C 287/38	Kohtuasi C-319/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Naczelny Sąd Administracyjny (Poola) 2. juulil 2012 — Minister Finansów *versus* MDDP Sp. z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa	21
2012/C 287/39	Kohtuasi C-321/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Centrale Raad van Beroep (Madalmaad) 2. juulil 2012 — F. van der Helder, D. Farrington *versus* College voor zorgverzekeringen (Cvz)	21
2012/C 287/40	Kohtuasi C-322/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Cour de cassation (Belgia) 4. juulil 2012 — Belgia riik — SPF Finances *versus* GIMLE SA	22
2012/C 287/41	Kohtuasi C-325/12: 10. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Portugali Vabariik	22
2012/C 287/42	Kohtuasi C-329/12: 11. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Saksamaa Liitvabariik	23

ET

2012/C 287/43 Kohtuasi C-330/12: 9. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Poola Vabariik 23

2012/C 287/44 Kohtuasi C-331/12: 9. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Poola Vabariik 24

2012/C 287/45 Kohtuasi C-332/12: 10. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Poola Vabariik 24

2012/C 287/46 Kohtuasi C-333/12: 11. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Poola Vabariik 24

2012/C 287/47 Kohtuasi C-336/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Østre Landsret (Taani) 16. juulil 2012 — Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser *versus* Manova A/S 25

2012/C 287/48 Kohtuasi C-341/12 P: Mizuno KK 17. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 8. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-101/11: Mizuno KK *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) 25

2012/C 287/49 Kohtuasi C-344/12: 18. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Itaalia Vabariik 26

2012/C 287/50 Kohtuasi C-345/12: 19. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Itaalia Vabariik 26

2012/C 287/51 Kohtuasi C-346/12: DMK Deutsches Milchkontor GmbH (varem Nordmilch AG) 19. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 22. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-546/10: Nordmilch AG *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) 26

2012/C 287/52 Kohtuasi C-347/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Luksemburg) 20. juulil 2012 — Caisse nationale des prestations familiales *versus* Ulrike Wiering, Markus Wiering 27

2012/C 287/53 Kohtuasi C-348/12 P: Euroopa Liidu Nõukogu 16. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 25. aprilli 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-509/10: Kala Naft *versus* nõukogu 27

2012/C 287/54 Kohtuasi C-353/12: 25. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Itaalia Vabariik 28

2012/C 287/55 Kohtuasi C-357/12 P: Harald Wohlfahrti 27. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (viies koda) 16. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-580/10: Harald Wohlfahrt *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) 28

ET

(Jätkub pöördel)

2012/C 287/56 Kohtuasi C-365/12 P: Euroopa Komisjoni 31. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 22. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-344/08: EnBW Energie Baden-Württemberg AG *versus* Euroopa Komisjon 29

Üldkohus

2012/C 287/57 Kohtuasi T-240/11: Üldkohtu 17. juuli 2012. aasta määrus — L'Oréal *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — United Global Media Group (MyBeauty TV) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Siseturu Ühtlustamise Ameti menetlusega seotud hüvitatavad kulud — Töötaja esindustasu — Määruse nr 207/2009 artikli 85 lõige 1 — Ilmselgelt õiguslikult põhjendamatu hagi) 31

2012/C 287/58 Kohtuasi T-517/11: Üldkohtu 17. juuli 2012. aasta määrus — United States Polo Association *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Polo/Lauren (kahe polomängija siluettkujutis) (Ühenduse kaubamärk — Osaline registreerimisest keeldumine — Registreerimistaotluse tagasivõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine) 31

2012/C 287/59 Kohtuasi T-317/12: 11. juulil 2012 esitatud hagi — Holcim (Rumeenia) *versus* Euroopa Komisjon ... 31

2012/C 287/60 Kohtuasi T-319/12: 19. juulil 2012 esitatud hagi — Hispaania *versus* komisjon 32

2012/C 287/61 Kohtuasi T-321/12: 20. juulil 2012 esitatud hagi — Ciudad de la Luz ja Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana *versus* komisjon 32

2012/C 287/62 Kohtuasi T-327/12: 16. juulil 2012 esitatud hagi — Simca Europe *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — PSA Peugeot Citroën (Simca) 33

2012/C 287/63 Kohtuasi T-328/12: 24. juulil 2012 esitatud hagi — Mundipharma *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — AFP Pharmaceuticals (Maxigesic) 34

2012/C 287/64 Kohtuasi T-331/12: 27. juulil 2012 esitatud hagi — Sartorius Weighing Technology *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (Ekraani allservas olev kollase kurvi kujutis) 34

2012/C 287/65 Kohtuasi T-332/12: 23. juulil 2012 esitatud hagi — ING Groep *versus* komisjon 35

2012/C 287/66 Kohtuasi T-335/12: 19. juulil 2012 esitatud hagi — T&L Sugars ja Sidul Açúcares *versus* komisjon 35

2012/C 287/67 Kohtuasi T-336/12: 1. augustil 2012 esitatud hagi — Klizli *versus* nõukogu 37

ET

(Jätkub tagakaane siseküljel)

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

(2012/C 287/01)

Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas*

ELT C 273, 8.9.2012

Eelmised väljaanded

ELT C 258, 25.8.2012

ELT C 250, 18.8.2012

ELT C 243, 11.8.2012

ELT C 235, 4.8.2012

ELT C 227, 28.7.2012

ELT C 217, 21.7.2012

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: http://eur-lex.europa.eu

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (esimene koda) 12. juuli 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon *versus* Hispaania Kuningriik.

(Kohtuasi C-269/09) ([1])

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artiklid 18, 39 ja 43 — EMP lepingu artiklid 28 ja 31 — Maksuõigusnormid — Maksukohustuslase elukoha üleviimine välismaale — Kohustus arvata maksustamata tulu viimase maksustamisaasta maksubaasi hulka — Võimaliku maksusoodustuse, mis kujutab endast maksuvõla edasilükkamist, kaotamine)

(2012/C 287/02)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: R. Lyal ja F. Jimeno Fernández)

Kostja: Hispaania Kuningriik (esindaja: M. Muñoz Pérez)

Kostja toetuseks menetlusse astujad: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: M. Lumma, C. Blaschke ja K. Petersen), Madalmaade Kuningriik (esindajad: C. Wissels ja M. de Ree), Portugali Vabariik (esindaja: L. Inez Fernandes)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artikli 19, 38 ja 43 ning EMÜ artikli 28 ja 31 rikkumine — maksukohustuslased, kes viivad oma elu- või asukoha üle välismaale — Kohustus lisada kogu maksustamata tulu viimase maksustamisaasta, mil nad olid residendist maksukohustuslased, maksubaasi hulka

Resolutsioon

1. *Kuna Hispaania Kuningriik võttis vastu ja jättis jõusse 28. novembri 2006. aasta seaduse 35/2006 füüsiliste isikute tulumaksu ja ettevõtte tulumaksu, mitteresidentide tulumaksu ja omandimaksu käsitlevate seaduste osalise muutmise kohta (Ley 35/2006 del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y de modificación parcial de las leyes de los Impuestos sobre Sociedades, sobre la Renta de no residentes y sobre el Patrimonio) artikli 14 lõike 3, mille kohaselt on maksukohustuslased, kes viivad oma elukoha üle teise liikmesriiki, kohustatud arvama kogu maksustamata tulu viimase maksustamisaasta maksubaasi, mil neid käsitati residendist maksukohustuslastena, siis on ta rikkunud kohustusi, mis tulenevad EÜ artiklitest 18, 39 ja 43.*

2. *Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.*

3. *Mõista kolm neljandikku kohtukuludest välja Hispaania Kuningriigilt. Mõista ülejäänud üks neljandik välja komisjonilt.*

4. *Saksamaa Liitvabariik, Madalmaade Kuningriik ja Portugali Vabariik kannavad ise oma kohtukulud.*

([1]) ELT C 220, 12.9.2009.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Cour de cassation'i eelotsusetaotlus — Belgia) — Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT) *versus* Belgia riik

(Kohtuasi C-318/10) ([1])

(Teenuste osutamise vabadus — Maksuõigusnormid — Teenuste osutamise eest makstud tasu mahaarvamine ettevõtlusega seotud kuludena — Kulud, mis on kantud seoses teenuseosutajaga, kelle asukoht on teises liikmesriigis, kus ta ei ole kohustatud tulumaksu maksma või on kohustatud maksma seda märgatavalt soodsama maksustamiskorra alusel — Mahaarvamine, mis sõltub kohustusest esitada tõendid selle kohta, et teenus on tegelik ja aus ning et sellega seotud tasu on tavapärane — Takistus — Põhjendatus — Maksupettuste ja maksustamise vältimise vastane võitlus — Tõhus maksukontroll — Maksustamispädevuse tasakaalustatud jaotus liikmesriikide vahel — Proportsionaalsus)

(2012/C 287/03)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour de cassation

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT)

Vastustaja: Belgia riik

Ese

Eelotsusetaotlus — Cour de cassation — EÜ artikli 49 tõlgendamine — Maksuõigusnormid, mis lubavad maksuresidendi ettevõtlusega seotud kulud maha arvata, kuid ei luba selliseid kulusid maha arvata siis, kui maksumaksja on sellise teise liikmesriigi maksuresident või juriidiline isik, kus ta ei ole kohustatud tulumaksu maksma või on kohustatud maksma seda märgatavalt soodsama maksustamiskorra alusel — Teenuste osutamise vabaduse takistus

Resolutsioon

EÜ artiklit 49 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus liikmesriigi sellised õigusnormid — nagu on vaidlustatud põhikohtuasjas —, mille kohaselt residendist maksumaksja poolt mitteresidendist äriühingule teenuste osutamise eest makstud tasu ei loeta ettevõtlusega seotud kuluks, mida võib maha arvata, kui viimane ei ole kohustatud oma asukohaliikmesriigis tulumaksu maksma või on kohustatud maksma seda asjassepuutuvalt tulult märgatavalt soodsama maksustamiskorra alusel kui see, mille alusel maksustatakse seda tulu esimesena nimetatud liikmesriigis, välja arvatud juhul, kui maksumaksja tõendab, et see tasu vastab tegelikele ja ausatele tehingutele ega ületa tavapäraseid piire, samas kui üldnorm sätestab, et see tasu arvatakse ettevõtlusega seotud kuludena maha, kui see on vajalik maksustatava tulu saamise või säilitamise eesmärgil ja kui maksumaksja esitab tõendid kulude õigsuse ja suuruse kohta.

([1]) ELT C 246, 11.9.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Legfelsőbb Bíróság — Ungari eelotsusetaotlus) — äriregistrisse kandmise taotlus, mille esitas VALE Építési kft

(Kohtuasi C-378/10) ([1])

(ELTL artiklid 49 ja 54 — Asutamisvabadus — Võrdväärsuse ja tõhususe põhimõtted — Piiriülene ümberkujundamine — Registrisse kandmisest keeldumine)

(2012/C 287/04)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Legfelsőbb Bíróság

Põhikohtuasja pool

VALE Építési kft

Ese

Eelotsusetaotlus — Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — EÜ artiklite 43 ja 48 tõlgendamine — Teatavas liikmesriigis asuva äriühingu siirdumine teise liikmesriiki nii, et vahetub kohaldatav siseriiklik õigus — Siseriiklik õigusnorm, mis ei võimalda äriühingu õiguseellasena äriregistrisse kanda teises liikmesriigis asutatud äriühingut.

Resolutsioon

1. *ELTL artikleid 49 ja 54 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mis näevad siseriikliku õiguse alusel asutatud äriühingute puhul küll ette ümberkujundamise võimaluse, kuid ei võimalda üldiselt teise liikmesriigi õiguse alusel asutatud äriühingut ümber kujundada siseriikliku õiguse kohaseks äriühinguks sellise äriühingu asutamise kaudu.*

2. *ELTL artikleid 49 ja 54 tuleb äriühingu piiriülese ümberkujundamise kontekstis tõlgendada nii, et vastuvõttev liikmesriik võib kindlaks määrata sellise toimingu suhtes kohaldatava siseriikliku õiguse ja kohaldada seega siseriiklikku ümberkujundamist käsitlevaid siseriiklikke õigusnorme, mis reguleerivad äriühingu asutamist ja tegevust, nagu näiteks bilansi ja varade inventuuri koostamise nõudeid. Võrdväärsuse ja tõhususe põhimõtetega on siiski vastavalt vastuolus, kui vastuvõttev liikmesriik:*

   — *keeldub piiriülese ümberkujundamise korral tegemast kannet ümberkujundamist taotlenud äriühingu kui „õiguseellase" kohta, kui selline kanne eelneja äriühingu kohta tehakse äriregistrisse siseriikliku ümberkujundamise korral ja*

   — *keeldub võtmast äriühingu registreerimise menetluse raames nõuetekohaselt arvesse päritoluliikmesriigi ametiasutuste koostatud dokumente.*

([1]) ELT C 317, 20.11.2010.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Bundesgerichtshof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck *versus* Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

(Kohtuasi C-509/10) ([1])

(Intellektuaal- ja tööstusomand — Ühenduse sordikaitse — Määrus (EÜ) nr 2100/94 — Põllumajandustootja erand — Mõiste „õiglane tasu" — Kahju hüvitamine — Rikkumine)

(2012/C 287/05)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck

Kostja: Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof — Nõukogu 27. juuli 1994. aasta määruse (EÜ) nr 2100/94 ühenduse sordikaitse kohta (EÜT L 227, lk 1; ELT eriväljaanne 03/16, lk 390) artikli 14 lõike 3 ja artikli 94 lõigete 1 ja 2 ning komisjoni 24. juuli 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1768/95 ühenduse sordikaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2100/94 artikli 14 lõikes 3 osutatud põllumajandusliku erandi rakenduseeskirjade kohta (EÜT L 173, lk 14; ELT eriväljaanne 03/18, lk 63) artiklite 5 ja 8 tõlgendamine — Ühenduse sordikaitse — Rikkumine — Kohustus maksta ühenduse kaitse alla võetud sordi omanikule õiglast tasu ning hüvitada talle tekkinud kahju — Õiglase tasu ja kahju kindlakstegemise kriteeriumid

Resolutsioon

1. *Et määrata kindlaks „õiglane tasu", mida peab nõukogu 27. juuli 1994. aasta määruse (EÜ) nr 2100/94 ühenduse sordikaitse kohta artikli 94 lõike 1 alusel maksma põllumajandustootja, kes on kasutanud kaitstud sordi saagist saadud paljundusmaterjali ega ole täitnud kohustusi, mis tulenevad nimetatud määruse artikli 14 lõikest 3 koostoimes komisjoni 24. juuli 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1768/95 määruse nr 2100/94 artikli 14 lõikes 3 osutatud põllumajandusliku erandi rakenduseeskirjade kohta (muudetud komisjoni 3. detsembri 1998. aasta määrusega (EÜ) nr 2605/98) artikliga 8, tuleb võtta arvutamisel aluseks summa, mis tuleb tasuda samal maa-alal sama sordi paljundusmaterjali litsentseeritud tootmise eest.*

2. *Sordi omaniku õigustest kinnipidamise kontrollimisega kaasnevate kulude hüvitamiseks makstavat summat ei saa arvata määruse nr 2100/94 artikli 94 lõikes 1 sätestatud „õiglase tasu" hulka.*

(1) ELT C 30, 29.1.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Legfelsőbb Bíróság — Ungari eelotsusetaotlus) — ERSTE Bank Hungary Nyrt *versus* Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH, ERSTE Befektetési Zrt

(Kohtuasi C-527/10) (1)

(Õigusalane koostöö tsiviilasjades — Maksejõuetusmenetlused — Määrus (EÜ) nr 1346/2000 — Artikli 5 lõige 1 — Ajaline kohaldamine — Asjaõigusliku hagi esitamine riigis, mis ei ole Euroopa Liidu liikmesriik — Muus liikmesriigis võlgniku vastu algatatud maksejõuetusmenetlus — Esimene riik, mis on saanud Euroopa Liidu liikmeks — Kohaldatavus)

(2012/C 287/06)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Legfelsőbb Bíróság

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: ERSTE Bank Hungary Nyrt

Vastustajad: Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH ja ERSTE Befektetési Zrt

Ese

Eelotsusetaotlus — Legfelsőbb Bíróság — Nõukogu 29. mai 2000. aasta määruse (EÜ) nr 1346/2000 maksejõuetusmenetluse kohta (EÜT L 160, lk 1; ELT eriväljaanne 19/01, lk 191) artikli 5 lõike 1 tõlgendamine — Asjaõigust puudutava hagi esitamine liikmesriigis, kus asub asjaomase asjaõiguse objekt, kostja vastu, kelle asukoht on teises liikmesriigis ja kelle vastu on selles teises liikmesriigis enne esimese liikmesriigi Euroopa Liidu liikmeks saamist algatatud maksejõuetusmenetlus — Määruse (EÜ) nr 1346/2000 artikli 5 lõike 1 ajaline kohaldatavus

Resolutsioon

Nõukogu 29. mai 2000. aasta määruse (EÜ) nr 1346/2000 maksejõuetusmenetluse kohta artikli 5 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nimetatud säte on põhikohtuasjas käsitletavatel asjaoludel kohaldatav ka enne Ungari Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga algatatud maksejõuetusmenetluste suhtes juhul, kui võlgniku vara, millel asjaomane asjaõigus põhines, asus 1. mail 2004 nimetatud riigi territooriumil, mida eelotsusetaotluse esitanud kohtul tuleb kontrollida.

(1) ELT C 30, 29.1.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Tribunal de grande instance de Chartres'i eelotsusetaotlus — Prantsusmaa) — Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, M. Bourges-Maunoury abikaasa *versus* Direction des services fiscaux d'Eure et Loir

(Kohtuasi C-558/10) ([1])

(Euroopa ühenduste privileegid ja immuniteedid — Liidu makstavate töötasude vabastamine riigimaksudest — Liidu makstavate töötasude arvessevõtmine solidaarse varandusmaksu ülemmäära arvutamise)

(2012/C 287/07)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal de grande instance de Chartres

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, M. Bourges-Maunoury abikaasa

Vastustaja: Direction des services fiscaux d'Eure et Loir

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal de grande instance de Chartres — Euroopa ühenduste ühtse nõukogu ja ühtse komisjoni asutamislepingu Euroopa ühenduste privileegide ja immuniteetide protokolli (EÜT 1967, 152, lk 13) V peatüki artikli 13 teise lõigu tõlgendamine — Sellise siseriikliku õigusnormi lubatavus, mis näeb maksumaksja kõikide tulude, sh ühenduselt saadava tulu arvesse võtmise varandusmaksu ülemmäära arvutamisel — Ühenduste makstud töötasu vabastamine siseriiklikest maksudest — Euroopa ühenduste endised ametnikud

Resolutsioon

Euroopa ühenduste privileegide ja immuniteetide protokolli, mis oli algselt lisatud Euroopa ühenduste ühtse nõukogu ja ühtse komisjoni asutamislepingule ja seejärel Amsterdami lepinguga EÜ asutamislepingule, artikli 13 teist lõiku tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus niisugused siseriiklikud sätted, nagu on arutusel põhikohtuasjas, mis seoses sellise maksu nagu solidaarne varandusmaks ülemmääraga võtavad arvesse tulu, sealhulgas vanaduspensioni ja hüvitise lõpliku teenistusest vabastamise eest, mida Euroopa Liit on maksnud oma ametnikele ja teenistujatele või endistele ametnikele ja endistele teenistujatele.

([1]) ELT C 46, 12.2.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 12. juuli 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon *versus* Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-562/10) ([1])

(Liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi — ELTL artikkel 56 — Saksamaa õigusnormid hoolduskindlustuse valdkonnas — Kodus osutatavad mitterahalised hooldusteenused, mis on välistatud teises liikmesriigis ajutise viibimise korral — Ülekantavatest rahalistest hüvitistest madalam tase — Teistes liikmesriikides hooldusabivahendite laenutamisega seotud kulude hüvitamata jätmine)

(2012/C 287/08)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Bulst ja I. Rogalski)

Kostja: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze ja J. Möller)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — ELTL artikli 56 rikkumine — Siseriiklik hoolduskindlustusalane õigusnorm, mille kohaselt hooldushüvitist makstakse kindlustatud isikule vaid maksimaalselt kuus nädalat, kui viimane viibib ajutiselt mõnes muus EL liikmesriigis, on välistatud hooldusabivahendite laenutamiskulude hüvitamine ja viibimiskoha liikmesriigis saadud mitterahalist hooldusabi ei hüvitata Saksamaal antava mitterahalise hooldusabiga samal tasemel

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.*

([1]) ELT C 63, 26.2.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Judecătoria Călărași — Rumeenia eelotsusetaotlus) — SC Volksbank România SA *versus* Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC)

(Kohtuasi C-602/10) ([1])

(Tarbijakaitse — Tarbijakrediidilepingud — Direktiiv 2008/48/EÜ — Artiklid 22, 24 ja 30 — Siseriiklikud õigusnormid, millega see direktiiv üle võetakse — Kohaldatavus lepingute suhtes, mis on nimetatud direktiivi esemelisest ja ajalisest reguleerimisalast välja jäetud — Kohustus, mida sama direktiiv ei sätesta — Piirang pangatasude osas, mida krediidiandja võib võtta — ELTL artiklid 56, 58 ja 63 — Kohustus kehtestada siseriiklikus õiguses asjakohane ja tõhus vaidluste lahendamise kohtuväline menetlus)

(2012/C 287/09)

Kohtumenetluse keel: rumeenia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Judecătoria Călărași

Põhikohtuasja pooled

Hageja: SC Volksbank România SA

Kostjad: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC)

Ese

Eelotsusetaotlus — Judecătoria Călărași — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2008. aasta direktiivi 2008/48/EÜ, mis käsitleb tarbijakrediidilepinguid ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 87/102/EMÜ (ELT L 133, lk 66), artikli 22 lõike 1, artikli 24 lõike 1 ja artikli 30 lõike 1 tõlgendamine — ELTL artiklite 56 ja 58 ning artikli 63 lõike 1 tõlgendamine — Siseriiklike ülevõtmisnormide *rationae temporis* kohaldamine — Kohustuse tagada asjakohane ja tõhus vaidluste lahendamise kohtuväline menetlus eiramine — Siseriiklike ülevõtmisnormide *rationae materiae* kohaldamine — Krediidiasutustele kehtestatud lisakohustused, mida ei ole direktiivis ette nähtud

Resolutsioon

1. *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2008. aasta direktiivi 2008/48/EÜ (mis käsitleb tarbijakrediidilepinguid ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 87/102/EMÜ) artikli 22 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklik meede, mille eesmärk on selle direktiivi siseriiklikusse õigusesse ülevõtmine ja mis laiendab oma esemelist reguleerimisala sellistele krediidilepingutele, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mille puhul antakse krediiti kinnisasja tagatisel, isegi kui sellised lepingud on nimetatud direktiivi artikli 2 lõike 2 punkti a kohaselt sõnaselgelt selle direktiivi sisulisest reguleerimisalast välja arvatud.*

2. *Direktiivi 2008/48 artikli 30 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklik meede, mille eesmärk on selle direktiivi siseriiklikusse õigusesse ülevõtmine ja mis määratleb oma ajalise reguleerimisala sellisel viisil, et seda meedet kohaldatakse ka niisuguste krediidilepingute suhtes, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mis on selle direktiivi sisulisest reguleerimisalast välja jätnud ja mis on sõlmitud enne nimetatud siseriikliku meetme jõustumist.*

3. *Direktiivi 2008/48 artikli 22 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklik meede, mille eesmärk on selle direktiivi siseriiklikusse õigusesse ülevõtmine ning mis kehtestab krediidiasutustele kohustused, mida direktiiviga ei ole ette nähtud, nende lepingutasude tüüpide osas, mida nad võivad võtta selle meetme reguleerimisalasse kuuluvates tarbijakrediidilepingutes, isegi kui kõnealune direktiiv selliseid kohustusi ette ei näe.*

4. *EL toimimise lepingu sätteid teenuste osutamise vabaduse kohta tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus siseriikliku õiguse normid, mis keelavad krediidiasutustel võtta teatud pangatasusid.*

5. *Direktiivi 2008/48 artikli 24 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklikusse meetmesse, mille eesmärk on direktiivi 2008/48 ülevõtmine, kuuluv õigusnorm, mis lubab tarbijakrediiti puudutavate vaidluste puhul tarbijatel pöörduda otse tarbijakaitseameti poole, kes määrab seejärel krediidiasutusele selle siseriikliku meetme rikkumise korral sanktsioonid, ilma et eelnevalt peaks läbima siseriiklike õigusnormidega selliste vaidluste lahendamiseks ette nähtud kohtuvälise vaidluste lahendamise menetluse.*

([1]) ELT C 89, 19.3.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Finanzgericht Hamburg — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11) *versus* Hauptzollamt Hamburg-Jonas

(Liidetud kohtuasjad C-608/10, C-10/11 ja C-23/11) ([1])

(Põllumajandus — Eksporditoetused — Ekslik viide eksportija kohta ekspordideklaratsioonis — Siseriiklikud õigusnormid, mis seavad õiguse saada eksporditoetust sõltuvusse ekspordideklaratsiooni taotleja kui eksportija kohta tehtud kandest — Ekspordideklaratsiooni parandamine pärast kauba vabastamist)

(2012/C 287/10)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Finanzgericht Hamburg

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11)

Kostja: Hauptzollamt Hamburg-Jonas

Ese

Eelotsusetaotlus — Finanzgericht Hamburg — Komisjoni 15. aprilli 1999. aasta määruse (EÜ) nr 800/1999, milles sätestatakse põllumajandustoodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad (EÜT L 102, lk 11; ELT eriväljaanne 3/25, lk 129) artikli 5 lõike 7 ja nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, lk 1; ELT eriväljaanne 02/04, lk 307) artikli 78 lõigete 1 ja 3 tõlgendamine — Ekspordideklaratsioonis märgitud vale eksportija — Siseriiklik õigusnorm, mille puhul sõltub eksporditoetuse saamise nõude esitamine taotleja kandmisest eksportijana ekspordideklaratsiooni.

Resolutsioon

1. *Komisjoni 15. aprilli 1999. aasta määruse (EÜ) nr 800/1999, milles sätestatakse põllumajandustoodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad (muudetud komisjoni 17. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 90/2001), artikli 5 lõiget 7 tuleb tõlgendada selliselt, et põhimõtteliselt on ekspordilitsentsi omanikul õigus eksporditoetusele üksnes siis, kui ta on pädevale tolliasutusele esitatud ekspordideklaratsiooni lahtrisse 2 kantud eksportijana.*

2. *Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik, artikli 78 lõikeid 1 ja 3 tuleb tõlgendada selliselt, et need lubavad teha toetuse saamiseks ekspordideklaratsioonis tollivormistusjärgselt muudatusi, et muuta selleks ettenähtud lahtris eksportija nime, ning selliselt, et tolliasutustel on kohustus:*

   — *esiteks kontrollida, kas selle deklaratsiooni muutmine on võimalik eelkõige selles osas, et eksporditoetusi käsitlevate liidu õigusnormide eesmärke ei ole ohustatud ja kõne all olevad kaubad on tegelikult eksporditud, mille tõendamine on taotleja ülesanne, ning*

   — *teiseks võtma vajaduse korral vajalikud meetmed olukorra lahendamiseks, arvestades tema käsutuses olevat uut teavet.*

3. *Määruse nr 800/1999 (muudetud määrusega nr 90/2001) artikli 5 lõiget 7 ja liidu tollieeskirju tuleb tõlgendada selliselt, et sellisel juhul nagu kohtuasjas C-608/10, kus ekspordilitsentsi omanik ei ole kantud ekspordideklaratsiooni lahtrisse 2 eksportijana, ei või tolliasutused anda sellele omanikule eksporditoetust ilma et ekspordideklaratsiooni eelnevalt parandamata.*

4. *Sellistel asjaoludel nagu kohtuasjades C-10/11 ja C-23/11 tuleb liidu tollieeskirju tõlgendada selliselt, et ekspordideklaratsiooni või vajaduse korral kontrolleksemplari T5 lahtrisse 2 tehtud kande tollivormistusjärgne parandamine eksporditolliasutuse poolt on eksporditoetuse maksmiseks pädevale tolliasutusele siduv, kui parandamise otsus vastab kõikidele „otsuse" sisulistele ja vormilistele tingimustele, mis on ette nähtud nii määruse nr 2913/92 artikli 4 punktis 5 kui ka siseriiklikes asjakohastes sätetes. Eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesanne on kontrollida, kas põhikohtuasjades on need tingimused täidetud.*

5. *Määruse nr 800/1999 (muudetud määrusega nr 90/2001) artikli 5 lõiget 7 ja liidu tollieeskirju tuleb tõlgendada selliselt, et eksporditoetuse maksmiseks pädeval tolliasutusel ei ole sellisel juhul nagu on kõne all kohtuasjas C-23/11 ja eeldusel, et siseriikliku õiguse kohaselt ei ole eksporditolliasutuse poolt tehtud parandus eksporditoetuse maksmiseks pädevale tolliasutusele siduv, õigust võtta sõna sõnalt ekspordideklaratsiooni lahtrisse 2 tehtud kannet ning eksporditoetuse taotlust tagasi lükata põhjendusel, et selle taotluse esitaja ei ole nimetatud taotluses osutatud kaupade eksportija. Kui aga pädev tolliasutus parandustaotluse rahuldab ja eksportija nime nõuetekohaselt muudab, on see otsus eksporditoetuse maksmiseks pädevale tolliasutusele siduv.*

([1]) ELT C 113, 9.4.2011.
ELT C 120, 16.4.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Rechtbank 's-Gravenhage — Madalamaad eelotsusetaotlus) — Solvay SA *versus* Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV

(Kohtuasi C-616/10) ([1])

(Õigusalane koostöö tsiviilasjades — Kohtualluvus, kohtuotsuste tunnustamine ja täitmine — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Euroopa patendist tulenevate õiguste rikkumise hagi — Valikuline ja erandlik kohtualluvus — Artikli 6 punkt 1 — Kostjate paljusus — Artikli 22 punkt 4 — Patendi kehtivuse vaidlustamine — Artikkel 31 — Ajutised või kaitsemeetmed)

(2012/C 287/11)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank 's-Gravenhage

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Solvay SA

Kostjad: Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV

Ese

Eelotsusetaotlus — Rechtbank 's-Gravenhage — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42) artikli 6 punkti 1, artikli 22 punkti 4 ja artikli 31 tõlgendamine — Valikuline ja erandlik kohtualluvus — Kostjate paljusus — Ajutiste meetmete kohaldamise menetlus, mida on taotlenud Euroopa patendi omanik, selleks et keelataks patendi piiriülene rikkumine

Resolutsioon

1. *Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse, kohtuotsuste [tunnustamise ja] täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades artikli 6 punkti 1 tuleb tõlgendada nii, et olukord, kus kahele või mitmele erinevates liikmesriikides asuvale äriühingule heidetakse nimetatud liikmesriikidest ühe liikmesriigi kohtus pooleliolevas menetluses igaühele eraldi ette, et nad on patendiga kaitstud toimingutes ühe ja sama toote puhul pannud toime rikkumise Euroopa patendi — nii nagu see kehtib teises liikmesriigis — ühe ja sama siseriikliku osa suhtes, võib tingida eri menetlustest tulenevad vastuolulised otsused selle sätte tähenduses. Selle ohu olemasolu peab kõiki kohtutoimiku asjaolusid arvesse võttes hindama eelotsusetaotluse esitanud kohus.*

2. *Määruse nr 44/2001 artikli 22 punkti 4 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus nimetatud määruse artikli 31 kohaldamine niisugustel asjaoludel nagu põhikohtuasjas.*

([1]) ELT C 89, 19.3.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Oberlandesgericht Wien — Austria eelotsusetaotlus) — Content Services Ltd *versus* Bundesarbeitskammer

(Kohtuasi C-49/11) ([1])

(Eelotsusetaotlus — Direktiiv 97/7/EÜ — Tarbijakaitse — Sidevahendi abil sõlmitud lepingud — Tarbijate teavitamine — Esitatud või saadud teave — Püsiv andmekandja — Mõiste — Hüperlink tarnija veebilehel — Lepingust taganemise õigus)

(2012/C 287/12)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Wien

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Content Services Ltd

Kostja: Bundesarbeitskammer

Ese

Eelotsusetaotlus — Oberlandesgericht Wien — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 1997. aasta direktiivi 97/7/EÜ tarbijate kaitse kohta sidevahendi abil sõlmitud lepingute korral (EÜT L 144, lk 19; ELT eriväljaanne 15/03, lk 319) artikli 5 lõike 1 tõlgendamine — Lepingut puudutav teave, mis tehakse tarbijale kättesaadavaks tarnija veebilehele suunava hüperlingi kaudu — Tarbija õigus saada teave püsival andmekandjal — Mõiste „püsiv andmekandja" tõlgendamine

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 1997. aasta direktiivi 97/7/EÜ (tarbijate kaitse kohta sidevahendi abil sõlmitud lepingute korral) artikli 5 lõiget 1 tuleb tõlgendada selliselt, et kaubandustava, mis teeb selles sättes ette nähtud teabe kättesaadavaks üksnes asjaomase ettevõtja veebilehel asuva hüperlingi kaudu, ei vasta nimetatud sätte nõuetele, kuna teave ei ole tarbijale sama sätte tähenduses ettevõtja poolt „esitatud" ja tarbija ei ole seda „saanud", ning selline veebileht, nagu on kõne all põhikohtuasjas, ei ole „püsiv andmekandja" nimetatud artikli 5 lõike 1 tähenduses.

([1]) ELT C 145, 14.5.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Tribunal Supermo — Hispaania eelotsusetaotlused) — Vodafone España, SA *versus* Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11) ja France Telecom España SA *versus* Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11)

(Liidetud kohtuasjad C-55/11, C-57/11 ja C-58/11) ([1])

(Direktiiv 2002/20/EÜ — Elektroonilised sidevõrgud ja teenused — Luba — Artikkel 13 — Tasu kasutusõiguste ja seadmete paigaldamise õiguste eest)

(2012/C 287/13)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Supremo

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Vodafone España, SA (C-55/11 ja C-57/11), France Telecom España SA (C-58/11)

Kostjad: Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11), Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11)

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal Supremo — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/20/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenustega seotud lubade andmise kohta (loadirektiiv) (EÜT L 108, lk 21; ELT eriväljaanne 13/29, lk 337) artikli 13 tõlgendamine — Tasu kasutusõiguste ja seadmete paigaldamise õiguste eest — Kohaliku omavalitsusüksuse avalik omand

Resolutsioon

1. *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/20/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenustega seotud lubade andmise kohta (loadirektiiv) artiklit 13 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus avalikule või eraomandile seadmete paigaldamise eest tasu kohaldamine operaatorite suhtes, kes ei ole nende seadmete omanikud, aga kasutavad neid mobiiltelefoniteenuste osutamiseks.*

2. *Direktiivi 2002/20 artiklil 13 on vahetu õigusmõju, mis annab isikule õiguse tugineda otseselt sellele artiklile siseriiklikus kohtus, et vaidlustada avaliku võimu organi sellise otsuse kohaldamine, mis on selle artikliga vastuolus.*

([1]) ELT C 139, 7.5.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Cour d'appel de Nancy — Prantsusmaa eelotsusetaotlus) — Association Kokopelli *versus* Graines Baumaux SAS

(Kohtuasi C-59/11) ([1])

(Põllumajandus — Direktiivid 98/95/EÜ, 2002/53/EÜ, 2002/55/EÜ ja 2009/145/EÜ — Kehtivus — Köögivili — Siseriiklikul seemneturul selliste köögiviljaseemnete müümine, mis ei ole kantud ametlikku ühisesse köögiviljasortide kataloogi — Turuleviimiseks kehtestatud eelneva loa korra eiramine — Toidu ja põllumajanduse taimede geneetilisi ressursse käsitlev rahvusvaheline leping — Proportsionaalsuse põhimõte — Ettevõtlusvabadus — Kaupade vaba liikumine — Võrdne kohtlemine)

(2012/C 287/14)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour d'appel de Nancy

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Association Kokopelli

Kostja: Graines Baumaux SAS

Ese

Eelotsusetaotlus — Cour d'appel de Nancy — Nõukogu 14. detsembri 1998. aasta direktiivi 98/95/EÜ, millega muudetakse siseturu konsolideerimise, geneetiliselt muundatud taimesortide ja taimede geneetiliste ressursside osas direktiive 66/400/EMÜ, 66/401/EMÜ, 66/402/EMÜ, 66/403/EMÜ, 69/208/EMÜ, 70/457/EMÜ ja 70/458/EMÜ peediseemne, söödakultuuride seemne, teraviljaseemne, seemnekartuli, õli- ja kiudtaimede seemne ja köögiviljaseemne turustamise ning ühise põllumajandustaimesortide kataloogi kohta (EÜT 1999, L 25, lk 1; ELT eriväljaanne 3/24, lk 334), nõukogu 13. juuni 2002. aasta direktiivi 2002/53/EÜ ühise põllumajandustaimesortide kataloogi kohta (EÜT L 193, lk 1; ELT eriväljaanne 03/36, lk 281), nõukogu 13. juuni 2002. aasta direktiivi 2002/55/EÜ köögiviljaseemne turustamise kohta (EÜT L 193, lk 33; ELT eriväljaanne 03/36, lk 313) ja komisjoni 26. novembri 2009. aasta direktiivi 2009/145/EÜ, millega sätestatakse teatavad erandid traditsiooniliselt teatavates paikkondades ja piirkondades kasvatatud ja geneetilisest erosioonist ohustatud köögivilja rahvaselektsioonsortide ja -sortide ning selliste köögiviljasortide heakskiitmiseks, millel ei ole põllukultuuride tööstusliku tootmise puhul tegelikku väärtust, kuid mis on aretatud eritingimustes kasvamiseks, ning kõnealuste rahvaselektsioonsortide ja sortide seemnete turustamiseks (ELT L 312, lk 44), kehtivus, arvestades eelkõige proportsionaalsuse, võrdsuse ja kaupade vaba liikumise põhimõtetega ning toidu ja põllumajanduse taimede geneetilisi ressursse käsitleva rahvusvahelise lepingu alusel võetud kohustustega — Siseriiklikul turul selliste köögiviljaseemnete müümine, mis ei ole kantud köögiviljasortide ametlikku ühisesse kataloogi — Turuleviimiseks kehtestatud eelneva loa siseriikliku korra eiramine põhjendusel, et see on liiga piirav — Kõlvatu konkurents või proportsionaalsuse, võrdsuse ja kaupade vaba liikumise põhimõtete rikkumine

Resolutsioon

Esitatud küsimuse analüüsimisel ei ilmnenud ühtegi asjaolu, mis mõjutaks nõukogu 13. juuni 2002. aasta direktiivi 2002/55/EÜ köögiviljaseemne turustamise kohta ja komisjoni 26. novembri 2009. aasta direktiivi 2009/145/EÜ, millega sätestatakse teatavad erandid traditsiooniliselt teatavates paikkondades ja piirkondades kasvatatud ja geneetilisest erosioonist ohustatud köögivilja rahvaselektsioonsortide ja sortide ning selliste köögiviljasortide heakskiitmiseks, millel ei ole põllukultuuride tööstusliku tootmise puhul tegelikku väärtust, kuid mis on aretatud eritingimustes kasvamiseks, ning kõnealuste rahvaselektsioonsortide ja sortide seemnete turustamiseks, kehtivust.

([1]) ELT C 120, 16.4.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Tribunale di Firenze — Itaalia eelotsusetaotlus) — kriminaalasi Maurizio Giovanardi jt süüdistuses

(Kohtuasi C-79/11) [1]

(Politseikoostöö ja õigusalane koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2001/220/JSK — Ohvrite seisund kriminaalmenetluses — Direktiiv 2004/80/EÜ — Kuriteoohvritele hüvitise maksmine — Juriidilise isiku vastutus — Hüvitise maksmine kriminaalmenetluses)

(2012/C 287/15)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale di Firenze

Põhikohtuasja menetluse pooled

Maurizio Giovanardi, Andrea Lastini, Filippo Ricci, Vito Piglionica, Massimiliano Pempori, Gezim Lakja, Elettrifer Srl, Rete Ferroviaria Italiana SpA

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunale Ordinario di Firenze — Nõukogu 15. märtsi 2001. aasta raamotsuse nr 2001/220/JSK ohvrite seisundi kohta kriminaalmenetluses (EÜT L 82, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 71) artiklite 2, 3 ja 8 tõlgendamine — Nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/80/EÜ, mis käsitleb kuriteoohvritele hüvitise maksmist (EÜT L 261, lk 15; ELT eriväljaanne 19/07, lk 65), artikli 9 tõlgendamine — Juriidiliste isikute kriminaalvastutus — Kuriteoohvri õigus kahju hüvitamisele juriidilise isiku poolt, kellel on kriminaalmenetluses kaudne vastutus

Resolutsioon

Nõukogu 15. märtsi 2001. aasta raamotsuse 2001/220/JSK ohvrite seisundi kohta kriminaalmenetluses artikli 9 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et selle sättega ei ole vastuolus see, kui kuriteoohver ei saa niisuguse juriidiliste isikute vastutust reguleeriva korra kohaselt, nagu käsitletakse põhikohtuasjas, nõuda kriminaalmenetluses selle kuriteoga otseselt põhjustatud kahju hüvitamist haldusõigusrikkumise toime pannud juriidiliselt isikult.

[1] ELT C 120, 16.4.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 3. juuli 2012. aasta otsus (Bundesgerichtshof'i — Saksamaa eelotsusetaotlus) — UsedSoft GmbH *versus* Oracle International Corp.

(Kohtuasi C-128/11) [1]

(Arvutiprogrammide õiguskaitse — Internetist alla laaditud kasutatud tarkvaralitsentside turustamine — Direktiiv 2009/24/EÜ — Artikli 4 lõige 2 ja artikli 5 lõige 1 — Levitamisõiguse ammendumine — Mõiste „arvutiprogrammi õiguspäraselt omandanud isik")

(2012/C 287/16)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: UsedSoft GmbH

Kostja: Oracle International Corp.

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiivi 2009/24/EÜ arvutiprogrammide õiguskaitse kohta (ELT 2009, L 116, lk 16) artikli 4 lõike 2 esimese lõigu ja artikli 5 lõike 1 tõlgendamine — Arvutiprogrammi koopiate allalaadimine Internetist andmekandjale tarkvaralitsentsi alusel ja õiguste omaniku loal — Võimalus klassifitseerida see toiming toiminguks, mille puhul ammendub allalaaditud arvutiprogrammi koopia õiguste omaniku levitamisõigus — Allalaaditud programmide „kasutatud litsentsidega" kauplemine esimese omandaja poolt — Mõiste „arvutiprogrammi õiguspäraselt omandanud isik"

Resolutsioon

1. *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiivi 2009/24/EÜ arvutiprogrammide õiguskaitse kohta artikli 4 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et arvutiprogrammi koopia levitamise õigus on ammendunud, kui autoriõiguse omanik, kes on kas või tasuta andnud loa laadida selle koopia internetist alla andmekandjale, on hinna eest, mis on mõeldud selleks, et võimaldada tal saada talle kuuluva teose koopia majanduslikule väärtusele vastavat tasu, samuti andnud õiguse seda koopiat ajalise piiranguta kasutada.*

2. *Direktiivi 2009/24 artikli 4 lõiget 2 ja artikli 5 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et juhul, kui müüakse edasi kasutuslitsents, mille autoriõiguse omanik oli algselt andnud esimesele omandajale ajalise piiranguta ja hinna eest, mis on mõeldud selleks, et võimaldada autoriõiguse omanikul saada talle kuuluva teose koopia*

majanduslikule väärtusele vastavat tasu, ning selle müügiga kaasneb autoriõiguse omaniku veebilehelt alla laetud arvutiprogrammi koopia edasimüük, võivad selle litsentsi teine omandaja ja mis tahes hilisemad omandajad tugineda direktiivi artikli 4 lõikes 2 ette nähtud levitamisõiguse ammendumisele ning neid võib seega käsitada direktiivi artikli 5 lõike 1 tähenduses arvutiprogrammi koopia õiguspäraselt omandanud isikutena ja neil on viimati nimetatud sättes ette nähtud reprodutseerimisõigus.

([1]) ELT C 194, 2.7.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Oberster Gerichtshof'i (Austria) eelotsusetaotlus) — Compass-Datenbank GmbH *versus* Austria Vabariik

(Kohtuasi C-138/11) ([1])

(Konkurents — ELTL artikkel 102 — Mõiste „ettevõtja" — Andmebaasi salvestatud äriregistri andmed — Selliste andmete kogumine ja tasu eest kättesaadavaks tegemine — Nende andmete taaskasutamiseks loa andmisest avaliku võimu kandja poolt keeldumise mõju — Direktiivi 96/9/EÜ artiklis 7 ette nähtud sui generis õigus)

(2012/C 287/17)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberster Gerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Apellant: Compass-Datenbank GmbH

Vastustaja: Austria Vabariik

Ese

Eelotsusetaotlus — Oberster Gerichtshof — ELTL artikli 102 tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad äriregistriga (Firmenbuch) tutvumise eest ette tasu ja keelavad registri muul kaubanduslikul eesmärgil kasutamise — Mõiste „majandustegevus" — Turgu valitseva seisundi kuritarvitamine — Oluliste vahendite (essential facilities) doktriini ulatus

Resolutsioon

Avaliku võimu kandja ei teosta majandustegevust, kui ta salvestab andmebaasis sellised andmed, mille ettevõtjad peavad seadusest tuleneva kohustuse alusel esitama, ning võimaldab huvitatud isikutel selliste andmetega tutvuda ja/või saada andmetest paberkandjal väljavõtteid; seetõttu ei tohi seda avaliku võimu kandjat käsitada kõnealuse tegevuse raames ettevõtjana ELTL artikli 102 tähenduses. Asjaolu, et andmetega tutvumise ja/või väljavõtete tegemise eest nõutakse tasu, mis on ette nähtud seadusega ja mitte otseselt või kaudselt kindlaks määratud asjaomase üksuse poolt, ei muuda kõnealuse tegevuse õiguslikku kvalifikatsiooni. Lisaks sellele, kui selline avaliku võimu kandja keelab sel moel kogutud ja avalikkusele kättesaadavaks tehtud andmete mis tahes muu kasutamise, tuginedes talle kui asjaomase andmebaasi tegijale Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiivi 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta artikli 7 kohaselt kuuluvale sui generis õigusele või mis tahes muule intellektuaalomandi õigusele, ei teosta ta samuti majandustegevust ning teda ei tohi seega sellise tegevuse raames käsitada ettevõtjana ELTL artikli 102 tähenduses.

([1]) ELT C 186, 25.6.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Södertörns tingsrätt'i — Rootsi eelotsusetaotlus) — Torsten Hörnfeldt *versus* Posten Meddelande AB

(Kohtuasi C-141/11) ([1])

(Võrdne kohtlemine töö saamisel ja kutsealale pääsemisel — Vanuse alusel diskrimineerimise keeld — Siseriiklik normistik, mis annab tingimusteta õiguse töötada kuni 67. eluaastani ja lubab töölepingu automaatselt lõpetada selle kuu lõpus, mil töötaja sellesse vanusesse jõuab — Vanaduspensioni summa arvestamata jätmine)

(2012/C 287/18)

Kohtumenetluse keel: rootsi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Södertörns tingsrätt

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Torsten Hörnfeldt

Kostja: Posten Meddelande AB

Ese

Eelotsusetaotlus — Södertörns tingsrätt — Vanuse alusel diskrimineerimise keelu üldpõhimõtte ja nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (ELT 2000, L 303, lk 16), artikli 6 tõlgendamine — Siseriiklik õigusnorm ja kollektiivleping, mis annavad tingimusteta õiguse töötada kuni 67-aastaks saamiseni ja, mis näeb ette töösuhe automaatse, ette teatamata lõpetamise selle kuu lõpus, mil töötaja saab 67-aastaseks, võtmata arvesse pensioni suurust, mida võidakse selle isikule tegelikult maksta

Resolutsioon

Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel, artikli 6 lõike 1 teist lõiku tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus niisugune siseriiklik meede nagu põhikohtuasjas käsitletav —, mis võimaldab tööandjal lõpetada töötaja töölepingu pelgalt selle alusel, et töötaja on saanud 67-aastaseks, ning mis ei võta arvesse pensioni suurust, mida huvitatud isik võib saada —, kui sellel meetmel on objektiivselt ja mõistlikult põhjendatud, tööhõivepoliitikat ja tööturgu hõlmav õiguspärane eesmärk ning kui selle eesmärgi saavutamise vahendid on sobivad ja vajalikud.

([1]) ELT C 152, 21.5.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Riigikohtu (Eesti) eelotsusetaotlus) — AS Pimix (likvideerimisel) *versus* Maksu- ja Tolliameti Lõuna maksu- ja tollikeskus, Põllumajandusministeerium

(Kohtuasi C-146/11) ([1])

(Uute liikmesriikide ühinemine — Põllumajandustoodete üleliigse laovaru tasu kindlaksmääramine — Siseriiklikus õigusnormis Euroopa Liidu niisuguse määruse sättele viitamine, mida ei olnud Euroopa Liidu Teatajas asjaomase liikmesriigi keeles nõuetekohaselt avaldatud)

(2012/C 287/19)

Kohtumenetluse keel: eesti

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Riigikohus

Põhikohtuasja pooled

Hageja: AS Pimix (likvideerimisel)

Kostjad: Maksu- ja Tolliameti Lõuna maksu- ja tollikeskus, Põllumajandusministeerium

Ese

Eelotsusetaotlus — Riigikohus — ELTL artikli 288 lõike 2, ELTL artikli 297 lõike 1, komisjoni 10. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1972/2003 Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisel põllumajandustoodetega kauplemise suhtes võetavate üleminekumeetmete kohta (ELT L 293, lk 3; ELT eriväljaanne 03/40, lk 474) ning Euroopa Kohtu otsuste kohtuasjades C-161/06, C-560/07 ja C-140/08 tõlgendamine — Uute liikmesriikide ühinemine — Põllumajandustoodete üleliigse loavaru tasu kindlaksmääramine — Siseriiklikus õigusnormis Euroopa Liidu niisuguse määruse sättele viitamine, mida ei olnud *Euroopa Liidu Teatajas* asjaomase liikmesriigi keeles nõuetekohaselt avaldatud selleks kuupäevaks, mis oli üleliigse laovaru kindlaksmääramiseks ette nähtud — Kas määrust tuleb Euroopa Kohus kohtupraktika tähenduses kohaldada või mitte

Resolutsioon

Akti Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta artiklit 58 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus, kui Eestis kohaldatakse üksikisikute suhtes komisjoni 10. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1972/2003 (Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisel põllumajandustoodetega kauplemise suhtes võetavate üleminekumeetmete kohta) sätteid, mis ei olnud 1. mai 2004. aasta seisuga eesti keeles Euroopa Liidu Teatajas avaldatud ega selle liikmesriigi siseriiklikku õigusesse üle võetud, kuigi üksikisikud võisid nendega tutvuda muul viisil.

([1]) ELT C 160, 25.5.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (eelotsusetaotlus, mille esitas Oberlandesgericht Düsseldorf, Saksamaa) — Fra.bo SpA *versus* Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches eV (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein

(Kohtuasi C-171/11) ([1])

(Kaupade vaba liikumine — Koguselise piiranguga samaväärse toimega meetmed — Siseriiklik sertifitseerimismenetlus — Siseriiklikule õigusele vastavuse eeldus — EÜ artikli 28 kohaldatavus sertifitseerimisega tegelevale eraõiguslikule ühingule)

(2012/C 287/20)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Düsseldorf

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Fra.bo SpA

Kostja: Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches eV (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein

Ese

Eelotsusetaotlus — Oberlandesgericht Düsseldorf — ELTL artiklite 34 ja 101 ning artikli 106 lõike 2 tõlgendamine — Nende sätete kohaldamine sellise eraõigusliku ühenduse (Technisch-Wissenschaftlicher Verein) tegevuse suhtes, mida tunnustatakse liikmesriigi poolt teatud kaupade sertifitseerimist läbiviiva asutusena — ELTL artikli 34 horisontaalne toime

Resolutsioon

EÜ artiklit 28 tuleb tõlgendada nii, et seda kohaldatakse eraõigusliku ühingu standardimis- ja sertifitseerimistegevuse suhtes, kui siseriiklikud õigusnormid peavad selle ühingu poolt sertifitseeritud tooteid vastavaks siseriiklikule õigusele ja see takistab niisuguste toodete turustamist, mida nimetatud ühing ei ole sertifitseerinud.

([1]) ELT C 226, 30.7.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Verwaltungsgerichtshof — Austria eelotsusetaotlus) — HIT hoteli, igralnice, turizem dd Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem dd *versus* Bundesminister für Finanzen

(Kohtuasi C-176/11) ([1])

(ELTL artikkel 56 — Teenuste osutamise vabaduse piirang — Hasartmängud — Liikmesriigi õigusnormid, mille kohaselt on teistes liikmesriikides asuvate kasiinode reklaamimine asjaomases liikmesriigis keelatud, kui nende riikide seadusega tagatud mängijate kaitse ei ole samaväärne asjaomases liikmesriigis kehtiva kaitsetasemega — Põhjendatus — Ülekaalukas üldine huvi — Proportsionaalsus)

(2012/C 287/21)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: HIT hoteli, igralnice, turizem dd Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem dd

Kostja: Bundesminister für Finanzen

Ese

Eelotsusetaotlus — Verwaltungsgerichtshof — ELTL artiklite 56 jj tõlgendamine — Teenuste osutamise vabadus — Hasartmängud — Liikmesriigi õigusnorm, mille kohaselt on välisriikides asuvate kasiinode reklaamimine asjaomases liikmesriigis keelatud, kui nende riikide seadusega tagatud mängijate kaitse ei ole samaväärne asjaomases liikmesriigis kehtiva kaitsetasemega.

Resolutsioon

ELTL artiklit 56 tuleb tõlgendada selliselt, et sellega ei ole vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mille alusel antakse luba reklaamida teises liikmesriigis asuvaid kasiinosid üksnes tingimusel, et selles teises liikmesriigis kehtestatud mängijate kaitset käsitlevad õigusnormid pakuvad sisuliselt samaväärseid tagatisi kui need, mis on kehtestatud esimese liikmesriigi vastavate õigusnormidega.

([1]) ELT C 226, 30.7.2011.

Euroopa Kohtu (kuues koda) 12. juuli 2012. aasta aasta otsus — Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa) *versus* Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-181/11 P) ([1])

(Apellatsioonikaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepped — Toortubaka ostu ja esmase töötlemise turg Hispaanias — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine ja turu jagamine — Trahvid — Võrdne kohtlemine — 10 % käibe ülempiir — Koostöö — Tõendite moonutamine — Ilmne hindamisviga — Põhjenduse puudumine)

(2012/C 287/22)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Apellant: Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa) (esindajad: *abogado* M. Araujo Boyd, *abogado* J. Buendía Sierra ja *abogado* Á. Givaja Sanz)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre, E. Gippini Fournier ja L. Malferrari)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 3. veebruari 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-33/05: Cetarsa *vs.* komisjon, millega Üldkohus jättis rahuldamata nõude tühistada komisjoni 20. oktoobri 2004. aasta lõplik otsus K(2004) 4030, mis on seotud EÜ […] artikli 81 lõike 1 kohaldamise menetlusega (Juhtum COMP/C.38.238/B.2 — Toortubakas — Hispaania) ja komisjoni vastuhagi, millega ta palus hagejale määratud trahvi summat suurendada

Resolutsioon

1. *Jätta apellatsioonkaebus ja vastuapellatsioonkaebus rahuldamata.*

2. *Mõista apellatsioonkaebusega seotud kohtukulud välja Compañía Española de Tabaco en Rama SA-lt (Cetarsa).*

3. *Mõista vastuapellatsioonkaebusega seotud kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.*

(1) ELT C 186, 25.6.2011.

Euroopa Kohtu (kuues koda) 5. juuli 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlandeni (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — DTZ Zadelhoff vof *versus* Staatssecretaris van Financiën

(Kohtuasi C-259/11) (1)

(Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 5 lõike 3 punkt c ja artikli 13 B osa punkti d alapunkt 5 — Äriühingu aktsiate ülemineku vahendamine — Tehing, mis hõlmab ka äriühingule kuuluva kinnisasja omandiõiguse üleminekut — Maksuvabastus)

(2012/C 287/23)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Hageja: DTZ Zadelhoff vof

Kostja: Staatssecretaris van Financiën

Ese

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artikli 5 lõike 3 punkti c ja artikli 13 B osa punkti d alapunkti 5 tõlgendamine — Kuuendas direktiivis sätestatud maksuvabastused — Tehingud, mis puudutavad väärtpabereid artikli 13 B osa punkti d alapunkti 5 tähenduses — Äriühingu aktsiate üleandmine, mis hõlmab ka sellele äriühingule kuuluvate kinnisasjade omandiõiguse üleminekut.

Resolutsioon

Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artikli 13 B osa punkti d alapunkti 5 tuleb tõlgendada nii, et selles sätestatud käibemaksuvabastuse kohaldamisalasse kuuluvad sellised tehingud, mis on kõne all põhikohtuasjas, mille eesmärk ja tulemus on asjaomaste äriühingute aktsiate võõrandamine, kuid mis puudutavad peamiselt asjaomastele äriühingutele kuuluvaid kinnisasju ja nende (kaudset) üleminekut. Punkti 5 teises taandes sätestatud maksuvabastuse erandit ei kohaldata juhul, kui liikmesriik on jätnud kasutamata nimetatud direktiivi artikli 5 lõike 3 punktis c ette nähtud võimaluse käsitada materiaalse varana osasid või aktsiaid, mis annavad nende omanikule kinnisasja omandi- või valdusõiguse de jure või de facto.

(1) ELT C 252, 27.8.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Varhoven administrativen sad (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — EMS-Bulgaria Transport OOD *versus* Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" Plovdiv

(Kohtuasi C-284/11) (1)

(Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Mahaarvamisõigus — Käibemaksu mahaarvamisõiguse kasutamise aegumistähtaeg — Tõhususe põhimõte — Käibemaksu mahaarvamisõiguse andmisest keeldumine — Neutraalse maksustamise põhimõte)

(2012/C 287/24)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Varhoven administrativen sad

Põhikohtuasja pooled

Hageja: EMS-Bulgaria Transport OOD

Kostja: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" Plovdiv

Ese

Eelotsusetaotlus — Varhoven administrativen sad — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1), artiklite 179, 180 ja 273, ning Euroopa Kohtu otsuses liidetud kohtuasjades C-95/07 ja C-96/07: Ecotrade jt käsitletud tõhususe põhimõtte tõlgendamine — Sisendkäibemaksu mahaarvamise õigus — Siseriiklik regulatsioon, mille kohaselt on sisendkäibemaksu mahaarvamise õigust lõpetav tähtaeg kolm maksustamisperioodi pärast maksustamisperioodi, mil see õigus tekkis — Käibemaksu mahaarvamise õiguse andmisest keeldumine, kui ühendusesisese soetajana ei ole täidetud kohustust ennast vabatahtlikult käibemaksukohustuslasena registreerida ja kui mahaarvamisõigust ei ole tähtaegselt kasutatud.

Resolutsioon

1. *Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, artikli 179 lõiget 1, artikleid 180 ja 273 tuleb tõlgendada nii, et sellise mahaarvamisõigust piirava aegumistähtaja kehtestamine nagu on kõne all põhikohtuasjas, ei ole nende sätetega vastuolus, tingimusel, et see ei muuda selle õiguse kasutamist üleliia raskeks või praktiliselt võimatuks. Viimast tuleb hinnata eelotsusetaotluse esitanud kohtul, kes võib eelkõige arvesse võtta nii aegumistähtaja märkimisväärset pikendamist kui ka käibemaksukohustuslasena registreerimise kestust, mis tuleb mahaarvamisõiguse kasutamise võimaldamiseks läbi viia sama tähtaja jooksul.*

2. *Neutraalse maksustamise põhimõttega on vastuolus selline sanktsioon, millega keeldutakse mahaarvamisõiguse andmisest käibemaksu hilinenud tasumise korral, kuid ei ole vastuolus viivitusintresside tasumine, tingimusel, et selline sanktsioon vastab proportsionaalsuse põhimõttele; viimati nimetatud asjaolu tuleb kontrollida eelotsusetaotluse esitanud kohtul.*

([1]) ELT C 238, 13.8.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden'i (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Staatssecretaris van Financiën *versus* TNT Freight Management (Amsterdam) BV

(Kohtuasi C-291/11) ([1])

(Ühine tollitariifistik — Kombineeritud nomenklatuur — Tariifirubriigid 3002 ja 3502 — Verealbumiin, mis on valmistatud ravi- või profülaktilistel eesmärkidel — Toote töötlemine)

(2012/C 287/25)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Staatssecretaris van Financiën

Kostja: TNT Freight Management (Amsterdam) BV

Ese

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Kombineeritud nomenklatuur — Tariifirubriigid — Tõlgendamine — Ravi- või profülaktilistel eesmärkidel valmistatud verealbumiin — Mõiste — Verealbumiin, millel endal ravitoime puudub, kuid mis on teatavate ravitoimega või profülaktilise mõjuga toodete valmistamiseks asendamatu ning mida kasutatakse üksnes sel eesmärgil

Resolutsioon

Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, mida on muudetud komisjoni 11. septembri 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1789/2003, I lisas esitatud kombineeritud nomenklatuuri grupi 30 märkuse 1 punkti g koostoimes selle nomenklatuuri grupi 35 märkuse 1 punktiga b tuleb tõlgendada nii, et verealbumiini, millel endal ravitoime ja profülaktiline mõju puudub, kuid mis toodeti teatavate ravitoimega või profülaktilise mõjuga toodete valmistamiseks ning mis on nende valmistamiseks asendamatu ning millel tulenevalt toote olemusest puudub muu kasutusotstarve, tuleb käsitada selle märkuse tähenduses sellisena, et see on valmistatud ravi- või profülaktilistel eesmärkidel.

([1]) ELT C 252, 27.8.2011.

Euroopa Kohtu (viies koda) 12. juuli 2012. aasta otsus — Smart Technologies ULC *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Kohtuasi C-311/11 P) ([1])

(Apellatsioonkaebus — Ühenduse kaubamärk — Määrus (EÜ) nr 40/94 — Artikli 7 lõike 1 punkt b — Sõnamärk WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH — Reklaamlausest koosnev kaubamärk — Eristusvõime — Registreerimisest keeldumine)

(2012/C 287/26)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Smart Technologies ULC (esindajad: M. Edenborough, QC ja *barrister* T. Elias)

Teine menetlusosaline: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: J. Crespo Carrillo)

Ese

Apellatsioonkaebus, mis on esitatud Üldkohtu (teine koda) 13. aprilli 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-523/09: Smart Technologies *vs.* Siseturu Ühtlustamise Amet, millega Üldkohus jättis rahuldamata hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 29. septembri 2009. aasta otsuse peale, millega keelduti ühenduse kaubamärgina registreerimast sõnamärki „WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH" kaupadele klassis 9

Resolutsioon

1. *Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja Smart Technologies ULC-lt.*

([1]) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 12. juuli 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden — Madalmaad eelotsusetaotlus) — J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV *versus* Staatssecretaris van Financiën

(Kohtuasi C-326/11) ([1])

(Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 13 B osa punkt g koosmõjus artikli 4 lõike 3 punktiga a — Ehitiste ja ehitiste aluse maa võõrandamine — Sellise ehitise võõrandamine, kus tehakse ümberehitustöid eesmärgiga saada uus ehitis — Müüja poolt tööde tegemine ja lõpetamine pärast võõrandamist — Käibemaksuvabastus)

(2012/C 287/27)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Hageja: J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV

Kostja: Staatssecretaris van Financiën

Ese

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artikli 4 lõike 3 punkti a ja artikli 13 B osa punkti g tõlgendamine — Kuuenda direktiiviga ette nähtud maksuvabastused — Maksuvabastus ehitise ja selle aluse maa võõrandamisel –Ehitatava ehitise võõrandamine uue ehitise püstitamise eesmärgil — Ümberehitus- või renoveerimistöid, mida pärast võõrandamist jätkas ja mille lõpetas ostja

Resolutsioon

Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artikli 13 B osa punkti g koosmõjus artikli 4 lõike 3 punktiga a tuleb tõlgendada nii, et esimesena nimetatud sättes ette nähtud käibemaksuvabastust kohaldatakse sellise kinnisasja võõrandamise tehingule, mis koosneb maatükist ja uueks hooneks ümber ehitatavast olemasolevast ehitisest, nagu põhikohtuasjas, kuna võõrandamise hetkel on olemasolevas ehitises tehtud üksnes osalisi lammutustöid ja ehitis on sellisena vähemalt osaliselt veel kasutuses.

([1]) ELT C 269, 10.9.2011.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Amtsgericht Düsseldorf (Saksamaa) 4. mail 2012 — Butz, Helmut; Bachman-Butz, Christel; Butz, Frederike *versus* Société Air France SA

(Kohtuasi C-212/12)

(2012/C 287/28)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Amtsgericht Düsseldorf

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Helmut Butz, Christel Bachman-Butz, Frederike Butz

Vastustaja: Société Air France SA

Eelotsuse küsimus

Kas reisijal on õigus saada hüvitist määruse ([1]) artikli 7 järgi, kui transiitlennu esimese lennu kavandatud väljumisaeg hilines ajavahemiku võrra, mis jääb allapoole määruse artikli 6 lõikes 1 määratletud piiri, kuid jätkulend hilines ajavahemiku võrra, mis ületab määruse artikli 6 lõikes 1 toodud piire ning lõppsihtkohta jõutakse vähemalt kolm tundi pärast kavandatud saabumisaega?

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91 (ELT L 46, lk 1; ELT eriväljaanne 07/08, lk 10).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Hannover (Saksamaa) 11. mail 2012 — Andreas Ingemar Thiele Meneses *versus* Region Hannover

(Kohtuasi C-220/12)

(2012/C 287/29)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Hannover

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Andreas Ingemar Thiele Meneses

Vastustaja: Region Hannover

Eelotsuse küsimus

Kas ELTL artiklitega 20 ja 21 liidu kodanikule tagatud liikumis- ja elukohavabadusega on vastuolus siseriikliku õiguse eeskirjad, mille kohaselt antakse Saksa kodanikule, kelle alaline elukoht on väljaspool Saksamaa Liitvabariiki, õppetoetust õppimiseks Euroopa Liidu liikmesriigis asuvas õppeasutuses üksnes siis, kui õppeasutus asub kas alalise elukoha riigis või selle riigi naaberriigis ning lisaks sellele on toetuse andmine konkreetse juhu eriasjaoludel õigustatud?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Raad van State (Madalmaad) 4. juunil 2012 — A. Adil, teine menetlusosaline: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel

(Kohtuasi C-278/12)

(2012/C 287/30)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Raad van State

Põhikohtuasja pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: A. Adil

Teine menetlusosaline: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel

Eelotsuse küsimused

1. Kas Schengeni piirieeskirjade [1] artiklit 21 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus 2000. aasta Vreemdelingenwet'i artikliga 50 antud ja 2000. aasta Vreemdelingenbesluit'i artiklis 4.17a täpsemalt sätestatud siseriikliku kontrollipädevuse teostamine, mis hõlmab isikukontrolli tegemist sisepiiride lähedal asuvatel aladel, et kontrollida, kas liikmesriigis kehtivad seadusliku viibimise tingimused on täidetud?

2. a) Kas Schengeni piirieeskirjade artikliga 21 on vastuolus 2000. aasta Vreemdelingenwet'i artiklis 50 nimetatud siseriiklikud kontrollid, mille teostamisel lähtutakse üldisest teabest ja empiirilistest andmetest isikute ebaseadusliku riigis viibimise kohta teostatava kontrolli kohas, nagu on sätestatud 2000. aasta Vreemdelingenbesluit'i artikli 4.17a lõikes 2, või peavad selliste kontrollide teostamiseks olema konkreetsed pidepunktid selle kohta, et kontrollitav isik viibib asjaomases liikmesriigis ebaseaduslikult?

   b) Kas Schengeni piirieeskirjade artikliga 21 on vastuolus selline kontroll, mida teostatakse selleks, et koguda punktis a nimetatud üldist teavet ja empiirilisi andmeid selle kohta, et tegemist on ebaseadusliku riigis viibimisega, ja seda tehakse piiratud ulatuses?

3. Kas Schengeni piirieeskirjade artiklit 21 tuleb tõlgendada nii, et kontrollipädevuse piiramisega vastavalt 2000. aasta Vreemdelingenbesluit'i artiklile 4.17a on piisavalt tagatud, et kontroll ei oma tegelikkuses samaväärset toimet kontrolliga piiril, mis on Schengeni piirieeskirjade artikli 21 kohaselt keelatud?

---

[1] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieeskirjad) (ELT L 105, lk 1).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesfinanzhof (Saksamaa) 20. juunil 2012 — Finanzamt Düsseldorf-Mitte *versus* Ibero Tours GmbH

(Kohtuasi C-300/12)

(2012/C 287/31)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesfinanzhof

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Finanzamt Düsseldorf-Mitte

Vastustaja: Ibero Tours GmbH

Eelotsuse küsimused

1. Kas vastavalt põhimõtetele, mis on välja töötatud Euroopa Liidu Kohtu 24. oktoobri 1996. aasta otsuses kohtuasjas C-317/94: Elida Gibbs (EKL 1996, lk I-5339), vähendatakse maksustatavat väärtust turustusahela raames ka siis, kui vahendaja (käesolevas asjas „reisibüroo") teeb tema poolt vahendatud teenuse (käesolevas asjas „reisikorraldaja teenus kliendile") saajale (käesolevas asjas „klient") vahendatud tehingu puhul hinnaalandust?

2. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, siis kas eespool viidatud kohtuotsuses Elida Gibbs väljatöötatud põhimõtted on kohaldatavad ka juhul, kui nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta [1] artiklis 26 sätestatud reisibüroode eriskeemi kohaldamisalasse kuulub vaid reisikorraldaja tehing, mida vahendati, aga mitte reisibüroo vahendustegevus?

3. Kui ka teisele küsimusele on vastus jaatav, siis kas liikmesriigil, kes on nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artikli 11 C osa lõike 1 nõuetekohaselt üle võtnud, on juhul, kui vahendatud tehing on maksuvaba, õigus keelduda maksustatava väärtuse vähendamisest vaid siis, kui liikmesriik on nimetatud sättes sisalduvat volitust kasutades kehtestanud vähendamisest keeldumiseks lisatingimused?

([1]) Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuues direktiiv 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) 20. juunil 2012 — X *versus* Minister van Financiën

(Kohtuasi C-302/12)

(2012/C 287/32)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: X

Vastustaja kassatsioonimenetluses: Minister van Financiën

Eelotsuse küsimused

1. Kas kaks liikmesriiki võivad oma maksualast pädevust eeskätt mootorsõidukite registreerimise maksu sissenõudmisel piiramatult teostada, kui liidu kodanik on siseriiklike õigusnormide alusel kahe liikmesriigi resident ja kasutab talle kuuluvat mootorsõidukit tõepoolest alaliselt mõlemas liikmesriigis?

2. Kui vastus esimesele küsimusele on eitav, siis kas sellistel asjaoludel, nagu on kujunenud käesolevas asjas, võib proportsionaalsuse põhimõttel olla registreerimismaksu sissenõudmise raames korrigeeriv toime, ning kui see on nii, siis kas selle tulemusena allub iga liikmesriik või üks nimetatud liikmesriikidest oma maksualase pädevuse teostamisel teatavatele piirangutele, ja kuidas tuleb kõnealused piirangud kujundada?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal de première instance de Liège (Belgia) 21. juunil 2012 — Guido Imfeld, Nathalie Garcet *versus* Belgia riik

(Kohtuasi C-303/12)

(2012/C 287/33)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal de première instance de Liège

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Guido Imfeld, Nathalie Garcet

Vastustaja: Belgia riik

Eelotsuse küsimus

Kas [EÜ] artikliga [39] on vastuolus see, et Belgia maksusüsteem CIR/92 artikliga 155 ja CIR/92 artikli 134 lõike 1 teise lõiguga — olenemata sellest, kas 12. märtsi 2008. aasta käskkirja nr Ci.RH.331/575.420 kohaldatakse või mitte — toob kaasa selle, et esimese kaebaja Saksamaal kutsetegevusest saadud tulu, mis on Saksamaa ja Belgia vahel sõlmitud topeltmaksustamise vältimise lepingu artikli 17 kohaselt maksuvaba, võetakse arvesse Belgia maksu arvutamisel ja see on CIR/92-s ette nähtud maksusoodustuste tegemise aluseks ning et maksusoodustusi — nagu esimese kaebaja perekondlikust olukorrast tulenev maksuvaba tulu — vähendatakse või tehakse vähendatud määras kui juhul, kui mõlema kaebaja tulu oleks saadud Belgias ja kui teine kaebaja, mitte esimene kaebaja oleks saanud suuremat tulu, samas kui Saksamaal maksustatakse esimese kaebaja kutsetegevusest saadud tulu üksi ning ta ei saa kõiki isikliku ja perekondliku olukorraga seotud maksusoodustusi, mida Saksa maksuhaldur võtab arvesse vaid osaliselt?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Landgericht Saarbrücken (Saksamaa) 26. juunil 2012 — Spedition Welter GmbH *versus* Avanssur S.A.

(Kohtuasi C-306/12)

(2012/C 287/34)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landgericht Saarbrücken

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Spedition Welter GmbH

Kostja: Avanssur S.A.

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta direktiivi 2009/103/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse ja sellise vastutuse kindlustamise kohustuse täitmise kohta [1] artikli 21 lõiget 5 tuleb tõlgendada nii, et nõuete lahendamise eest vastutava esindaja volitused hõlmavad passiivset volitust võtta kindlustusseltsi nimel vastu kohtudokumente, nii et kannatanu poolt kindlustusseltsi vastu esitatud kahju hüvitamise hagi menetlemise raames võib kindlustusseltsile adresseeritud kohtudokumendid kätte toimetada nõuete lahendamise eest vastutavale esindajale, kelle on nimetanud kindlustusselts?

Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, siis

2. kas direktiivi 2009/103/EÜ artikli 21 lõikel 5 on vahetu õigusmõju, nii et kannatanu võib sellele tugineda liikmesriigi kohtus, mille tagajärjel peab liikmesriigi kohus juhul, kui dokumendid on kätte toimetatud nõuete lahendamise eest vastutavale esindajale kui kindlustusseltsi „esindajale", lähtuma sellest, et dokumendid on kindlustusseltsile nõuetekohaselt kätte toimetatud, kuigi kõnealusele esindajale ei ole tehinguga antud volitust kohtudokumente vastu võtma ja seaduslikku volitust kohtudokumentide vastuvõtmiseks ei tulene kõnealusel juhul ka siseriiklikust õigusest, kuid muus osas vastab kättetoimetamine kõikidele siseriiklikus õiguses ettenähtud tingimustele?

[1] ELT L 263, lk 11.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal Central Adminitrativo Norte (Portugal) 27. juunil 2012 — Maria Albertina Gomes Viana Novo ja teised *versus* Fundo de Garantia Salarial, IP

(Kohtuasi C-309/12)

(2012/C 287/35)

Kohtumenetluse keel: portugali

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Central Adminitrativo Norte

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Maria Albertina Gomes Viana Novo, Ezequiel Martins Dias, Gabriel Inácio da Silva Fontes, Marcelino Jorge dos Santos Simões, Manuel Dourado Eusébio, Alberto Martins Mineiro, Armindo Gomes de Faria, José Fontes Cambas, Alberto Martins do Alto, José Manuel Silva Correia, Marilde Marisa Moreira Marques Moita, José Rodrigues Salgado Almeida, Carlos Manuel Sousa Oliveira, Manuel da Costa Moreira, Paulo da Costa Moreira, José Manuel Serra da Fonseca, Ademar Daniel Lourenço Dias ja Ana Mafalda Azevedo Martins Ferreira

Vastustaja: Fundo de Garantia Salarial, IP

Eelotsuse küsimus

Kas konkreetselt tööandja maksejõuetusest tingitud töötasunõuete täitmist reguleerivat liidu õigust — eelkõige direktiivi 80/987 [1] artikleid 4 ja 10 — tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus siseriiklik õigusnorm, mis tagab üksnes nende nõuete tasumise, mis tekkisid tööandja maksejõuetusmenetluse algatamisele eelneva kuue kuu jooksul, isegi kui töötajad esitasid tööandja vastu hagi Tribunal do Trabalho'le (töökohus), taotledes kohtult võlgnetava summa kindlaksmääramist ja selle väljamõistmist?

[1] Nõukogu 20. oktoobri 1980. aasta direktiiv 80/987/EMÜ töötajate kaitset tööandja maksejõuetuse korral käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 283, lk 23; ELT eriväljaanne 05/01, lk 217).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Arbeitsgericht Nienburg (Saksamaa) 27. juunil 2012 — Heinz Kassner *versus* Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG

(Kohtuasi C-311/12)

(2012/C 287/36)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Arbeitsgericht Nienburg.

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Heinz Kassner

Kostja: Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 31 ja direktiivi 2003/88/EÜ [1] artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt võib teatavates sektorites iga-aastase neljanädalase põhipuhkuse kestust kollektiivlepinguga lühendada?

2. Kas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 31 ja direktiivi 2003/88/EÜ artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt võib kollektiivlepingutes sätestada, et puhkusetasu arvutamisel võetakse arvesse töötasu vähendamisi, mida on

arvestusperioodil tehtud osalise tööajaga töötamise, tööseisakute või töötajast mitteoleneva tõölt eemalviibimise tõttu ja mille tagajärjel ei saa töötaja iga-aastase neljanädalase põhipuhkuse eest puhkusetasu ja/või pärast töösuhte lõppemist puhkusehüvitist?

3. Kui teisele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 31 ja direktiivi 2003/88/EÜ artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt võib kollektiivlepingutes sätestada, et puhkusetasu arvutamisel võetakse arvesse töötasu vähendamisi, mida on arvestusperioodil tehtud osalise tööajaga töötamise, tööseisakute või töötajast mitteoleneva tõölt eemalviibimise tõttu ja mille tagajärjel saab töötaja iga-aastase neljanädalase põhipuhkuse eest väiksemat puhkusetasu ja/või pärast töösuhte lõppemist väiksemat puhkusehüvitist, kui ta saaks juhul, kui puhkusetasu arvutamise aluseks võetaks keskmine vähendamisteta töötasu, mida töötaja oleks arvestusperioodil saanud? Kui vastus on jaatav, siis milline on maksimaalne protsendimäär — lähtudes töötaja vähendamata keskmisest töötasust —, mille võrra tohib puhkusetasu arvestusperioodil osalise tööajaga töötamise, tööseisakute või töötajast mitteoleneva tõölt eemalviibimise tõttu vastavalt siseriiklikele õigusnormidele kollektiivlepinguga vähendada, et kõnealuseid siseriiklikke õigusnorme saaks veel tõlgendada kooskõlas Euroopa Liidu õigusega?

4. Kas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 31 ja direktiivi 2003/88/EÜ artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus üleriigilise kollektiivlepingu sätted, mille kohaselt ei teki töötajal õigust puhkusele aasta selliste perioodide eest, mil haiguse tõttu töövõimetu töötaja ei saanud ei töötasu ega haigushüvitist või töövõimetuse hüvitist, juhul kui selle tagajärjel on töötajal õigus lühemale kui neljanädalasele põhipuhkusele?

5. Kas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 31 ja direktiivi 2003/88/EÜ artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus üleriigilise kollektiivlepingu sätted, mille kohaselt ei teki töötajal õigust puhkusetasule ja/või pärast töösuhte lõppemist puhkusehüvitisele sellistel aastatel, mil tööseisakute või töötajast mitteoleneva tõölt eemalviibimise tõttu, eeskätt haiguse tõttu ei saa töötaja reaalselt brutotöötasu?

6. Kas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 31 ja direktiivi 2003/88/EÜ artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus üleriigilise kollektiivlepingu sätted, mille kohaselt aegub töötaja õigus puhkusele ja puhkusehüvitisele puhkuseõiguse tekkimise aastale järgneva kalendriaasta lõppemisel, mistõttu on mitme järjestikuse arvestusperioodi vältel töövõimetu olnud töötaja võimalus iga-aastase tasustatud põhipuhkuse nõudeid liita piiratud? Kui vastus on jaatav, siis kas Euroopa Liidu õigus oleks siseriiklikusse õigusesse üle võetud paremini ja tõhusamalt, kui sellised üleriigilise kollektiivlepingu sätted jäetaks tervikuna kohaldamata või kui sätteid liidu õigusega kooskõlla viimise eesmärgil edasi arendades nähtaks üheaastase tähtaja asemel ette teatav pikem tähtaeg?

7. Kui esimese, teise, kolmanda, neljanda ja viienda eelotsuse küsimuse hulgast vastatakse ühele või mitmele küsimusele jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu õiguses sätestatud õiguskindluse üldpõhimõttest ja tagasiulatuva jõu puudumise põhimõttest tulenevalt tuleb võimalust tugineda tõlgendusele, mille Euroopa Kohus annab Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 31 ja direktiivi 2003/88/EÜ artikli 7 lõikes 1 sisalduvatele sätetele käesolevas menetluses tehtava eelotsusega, piirata ajaliselt kõikide puudutatud isikute suhtes, kuna siseriiklike kõrgema astme kohtute praktikas on varem otsustatud, et asjaomaseid siseriiklikke õigusnorme ja üleriigilise kollektiivlepingu sätteid ei saa tõlgendada kooskõlas liidu õigusega? Kui Euroopa Kohus vastab sellele küsimusele eitavalt, siis kas liidu õigusega on kooskõlas, et siseriiklikud kohtud tagavad siseriikliku õiguse alusel tööandjatele, kellel on õiguspärane ootus riigi kõrgemate kohtute praktika kehtivuse suhtes, õiguspärase ootuse kaitse, või on õiguspärase ootuse kaitse tagamine Euroopa Liidu Kohtu pädevuses?

([1]) Euroopa parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta (EÜT L 299, lk 9; ELT eriväljaanne 05/04, lk 381).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal du travail de Huy (Belgia) 28. juunil 2012 — Agim Adjani *versus* Belgia riik, Service des Allocations aux Handicapés

(Kohtuasi C-312/12)

(2012/C 287/37)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal du travail de Huy

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Agim Adjani

Vastustajad: Belgia riik, Service des Allocations aux Handicapés

Eelotsuse küsimused

1. Kas 27. veebruari 1987. aasta puuetega inimeste toetuste seaduse artikkel 4 — millega välistatakse puuetega inimestele toetuste maksmine ainult kodakondsuse tõttu välismaalasest isikule, kes elab seaduslikult Belgias, on kantud välismaalaste registrisse ning kellel on tugevad ja kestvad sidemed Belgiaga, kus ta elab oma perega juba 12 aastat, kusjuures eriasjaolu on see, et see välismaalasest isik on niisuguse kolmanda riigi kodanik, mis on ametlikult Euroopa Liidu kandidaatriik — on kooskõlas Euroopa Liidu õigusega ja eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga (2000/C 364/01), eriti selle artiklitega 20, 21 ja 26?

2. Kas 6. jaanuari 1989. aasta seaduse Cour d'arbitrage'i kohta artikli 26 lõige 4 on kooskõlas Euroopa Liidu õigusega ja eelkõige Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikliga 234?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Naczelny Sąd Administracyjny (Poola) 2. juulil 2012 — Minister Finansów *versus* MDDP Sp. z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa

(Kohtuasi C-319/12)

(2012/C 287/38)

Kohtumenetluse keel: poola

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Naczelny Sąd Administracyjny

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Minister Finansów

Vastustaja: MDDP Sp. z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa

Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi ([1]), artikli 132 lõike 1 punkti i, artiklit 133 ja artiklit 134 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus Ustawa z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług'i (11. märtsi 2004. aasta käibemaksuseadus) (*Dziennik Ustaw*, edaspidi „*Dz. U.*", nr 54, punkt 535; edaspidi „käibemaksuseadus") artikli 43 lõike 1 punkt 1 koosmõjus sama seaduse lisa nr 4 punktiga 7, mis näevad 2010. aastal kehtinud õiguslikus olukorras ette käibemaksuvabastuse kohaldamise muude kui avalik-õiguslike asutuste poolt ärilisel eesmärgil osutatud haridusteenustele?

2. Kui esimesele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas maksuvabastuse vastuolu direktiivi 2006/112 sätetega arvestades on maksukohustuslasel sama direktiivi artikli 168 alusel õigus kasutada üheaegselt nii maksuvabastust kui ka sisendkäibemaksu mahaarvamise õigust?

([1]) ELT L 347, lk 1.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Centrale Raad van Beroep (Madalmaad) 2. juulil 2012 — F. van der Helder, D. Farrington *versus* College voor zorgverzekeringen (Cvz)

(Kohtuasi C-321/12)

(2012/C 287/39)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Centrale Raad van Beroep

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: F. van der Helder, D. Farrington

Vastustaja: College voor zorgverzekeringen (Cvz)

Eelotsuse küsimus

Kas määruse (EMÜ) nr 1408/71 ([1]) artikli 28 lõike 2 punktis b viidatud „õigusaktid [, mis] on [õigustatud isiku] suhtes kõige kauem kehtinud," tähendavad õigusakte, mis reguleerivad haigus-, rasedus- ja sünnitushüvitisi, õigusakte, mis reguleerivad vanadushüvitisi, või kõiki määruse II jaotise alusel kohaldatavaid õigusakte, mis reguleerivad nimetatud määruse artiklis 4 nimetatud sotsiaalkindlustusliike?

([1]) Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määrus (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes (EÜT L 149, lk 2, ELT eriväljaanne 05/01, lk 35).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Cour de cassation (Belgia) 4. juulil 2012 — Belgia riik — SPF Finances *versus* GIMLE SA

(Kohtuasi C-322/12)

(2012/C 287/40)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour de cassation

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Belgia riik — SPF Finances

Vastustaja: GIMLE SA

Eelotsuse küsimus

Kas nõukogu 25. juuli 1978. aasta neljanda direktiivi 78/660/EMÜ, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruandeid ([1]), artikli 2 [lõikeid 3, 4 ja 5] tuleb tõlgendada nii, et nendes ei ole ette nähtud mitte üksnes lisateabe esitamine raamatupidamise aastaaruande lisas, vaid need nõuavad, et juhul, kui soetushind ei vasta ilmselgelt asjassepuutuva vara tegelikule väärtusele, andes nõnda moonutatud ülevaate ettevõtja vara, finantsseisundi ning kasumi või kahjumi kohta, tuleb teha erand varade soetushinnaga raamatupidamisarvestusse kandmisest, ning kirjendada need kohe edasimüügiväärtusega, kui ilmneb, et see on nende tegelik väärtus?

([1]) EÜT L 222, lk 11.

10. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Portugali Vabariik

(Kohtuasi C-325/12)

(2012/C 287/41)

Kohtumenetluse keel: portugali

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Hetsch, P. Guerra e Andrade ja L. Nicolae)

Kostja: Portugali Vabariik

Hageja nõuded

— Tuvastada, et kuna Portugali Vabariik ei ole vastu võtnud kõiki vajalikke õigus- ja haldusnorme, et järgida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2009. aasta direktiivi 2009/136/EÜ ([1]), millega muudetakse direktiivi 2002/22/EÜ universaalteenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul, direktiivi 2002/58/EÜ, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatuse kaitset elektroonilise side sektoris, ning määrust (EÜ) nr 2006/2004 tarbijakaitseseaduse jõustamise eest vastutavate siseriiklike asutuste vahelise koostöö kohta, ja igal juhul ei ole komisjonile neid edastanud, siis on Portugali Vabariik rikkunud kohustusi, mis tulenevad direktiivi 2009/136/EÜ artiklist 4.

— Kohustada Portugali Vabariiki Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 260 lõike 3 alusel direktiivi 2009/136/EÜ kõikidest ülevõtmise meetmetest teatamise kohustuse rikkumise tõttu tasuma karistusmakse summas 22 014,72 eurot päevas alates Euroopa Kohtu otsuse tegemisest.

— Mõista kohtukulud välja Portugali Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Portugali riik ei ole võtnud kõiki vajalikke meetmeid, et rakendada direktiivi 2009/136/EÜ. Igal juhul ei ole ta nendest meetmetest komisjoni teavitanud.

Portugali riik võttis direktiivi 2009/136/EÜ siseriiklikusse õigusesse üle vaid osas, mis puudutab direktiivi 2002/22/EÜ sisse viidud muudatusi. Direktiivi 2009/136/EÜ seda osa, mis muudab direktiivi 2002/58/EÜ (eraelu puutumatuse kaitse ja elektrooniline side), üle võetud ei ole.

Vastavalt ELTL artikli 260 lõikele 3 võib komisjon, esitades ELTL artikli 258 alusel liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, paluda Euroopa Kohtul määrata kohtuotsuses, milles tuvastatakse, et asjassepuutuv liikmesriik ei ole täitnud seadusandliku menetluse kohaselt vastuvõetud direktiivi ülevõtmise meetmetest teatamise kohustust, tasumisele kuuluv põhisumma või karistusmakse.

Vastavalt komisjoni teatisele ELTL artikli 260 lõike 3 rakendamise kohta ([2]) arvutatakse karistusmakse, mille määramise kohta komisjon ettepaneku teeb, meetodi alusel, mis on esitatud teatises EÜ artikli 228 rakendamise kohta.

Seega määratakse karistus kindlaks rikkumise raskuse, rikkumise kestuse ja karistuse hoiatava mõju tagamise vajaduse kriteeriumide alusel.

Komisjon teeb ettepaneku määrata raskusastme kordajaks 8, võttes arvesse rikkumise esemeks olevate liidu õigusnormide olulisust ja selle rikkumise mõju üldistele ja üksikutele huvidele.

([1]) ELT L 337, lk 11.
([2]) ELT 2011, C 12, lk 1.

11. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-329/12)

(2012/C 287/42)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Hetsch ja B. Schima)

Kostja: Saksamaa Liitvabariik

Hageja nõuded

— tuvastada, et kuna Saksamaa Liitvabariik ei ole võtnud vajalikke õigus- ja haldusnorme Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta direktiivi 2006/24/EÜ, mis käsitleb üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste või üldkasutatavate sidevõrkude pakkujate tegevusega kaasnevate või nende töödeldud andmete säilitamist ja millega muudetakse direktiivi 2002/58/EÜ ([1]), täielikuks täitmiseks ja igal juhul ei ole komisjoni nendest täielikult teavitanud, siis on Saksamaa Liitvabariik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi;

— määrata Saksamaa Liitvabariigile ülevõtmise meetmetest teavitamise kohustuse rikkumise eest ELTL artikli 260 lõike 3 alusel karistusmakse suuruses 315 036,54 eurot iga päeva eest, mis tuleb tasuda Euroopa Liidu omavahendite kontole;

— mõista kohtukulud välja Saksamaa Liitvabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Asjaomase direktiivi ülevõtmise tähtaeg möödus 15. septembril 2007.

Bundesverfassungsgericht (Saksamaa konstitutsioonikohus) tunnistas 2. märtsi 2010. aasta otsuses Saksamaa vastu võetud ülevõtmisnormid põhiseadusega vastuolus olevaks ja tühiseks. Seejärel teatas Saksa valitsus kõigepealt komisjonile, et osaliselt on direktiiv kehtivate õigusnormidega jätkuvalt üle võetud. Hiljem edastas Saksa valitsus direktiivi ülejäänud sätete ülevõtmiseks mõeldud seaduse eelnõu.

Kuivõrd aga nimetatud eelnõu ei ole siiani vastu võetud, siis on komisjoni arvates selge, et Saksamaa Liitvabariik ei ole täitnud oma kohustust võtta direktiiv täielikult üle. Mainitud osalisest ülevõtmisest ei piisa direktiivi artiklis 1 sätestatud direktiivi eesmärkide saavutamiseks. Lõpuks viitab komisjon asjaolule, et ta peab Saksamaa edastatud eelnõu direktiivi täielikuks ülevõtmiseks ebapiisavaks.

([1]) ELT L 105, lk 54.

9. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Poola Vabariik

(Kohtuasi C-330/12)

(2012/C 287/43)

Kohtumenetluse keel: poola

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Hetsch, L. Nicolae ja J. Hottiaux)

Kostja: Poola Vabariik

Hageja nõuded

Komisjon palub,

— tuvastada, et kuna Poola Vabariik ei ole vastu võtnud vajalikke õigus- ja haldusnorme Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/140/EÜ, millega muudetakse direktiive 2002/21/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste ühise reguleeriva raamistiku kohta, 2002/19/EÜ elektroonilistele sidevõrkudele ja nendega seotud vahenditele juurdepääsu ja vastastikuse sidumise kohta ning 2002/20/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenustega seotud lubade andmise kohta ([1]), artikli 5 täitmiseks või vähemalt ei ole komisjoni neist teavitanud, siis on Poola Vabariik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi;

— määrata Poola Vabariigile ELTL artikli 260 lõike 3 alusel direktiivi 2009/140/EÜ ülevõtmisest teatamise kohustuse rikkumise eest karistusmakse suurusega 56 095,20 eurot päevas alates kohtuotsuse kuulutamisest käesolevas kohtuasjas;

— mõista kohtukulud välja Poola Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Direktiivi 2009/140/EÜ ülevõtmise tähtaeg möödus 25. mail 2011.

([1]) ELT L 337, lk 37.

9. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Poola Vabariik

(Kohtuasi C-331/12)

(2012/C 287/44)

Kohtumenetluse keel: poola

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Hetsch, L. Nicolae ja J. Hottiaux)

Kostja: Poola Vabariik

Hageja nõuded

Komisjon palub,

— tuvastada, et kuna Poola Vabariik ei ole vastu võtnud vajalikke õigus- ja haldusnorme Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/136/EÜ, millega muudetakse direktiivi 2002/22/EÜ universaalteenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul, direktiivi 2002/58/EÜ, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatuse kaitset elektroonilise side sektoris, ning määrust (EÜ) nr 2006/2004 tarbijakaitseseaduse jõustamise eest vastutavate siseriiklike asutuste vahelise koostöö kohta ([1]), artikli 4 täitmiseks või vähemalt ei ole komisjoni neist teavitanud, siis on Poola Vabariik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi;

— määrata Poola Vabariigile ELTL artikli 260 lõike 3 alusel direktiivi 2009/136/EÜ ülevõtmisest teatamise kohustuse rikkumise eest karistusmakse suurusega 56 095,20 eurot päevas alates kohtuotsuse kuulutamisest käesolevas kohtuasjas;

— mõista kohtukulud välja Poola Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Direktiivi ülevõtmise tähtaeg möödus 25. mail 2011.

([1]) ELT L 337, lk 11.

10. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Poola Vabariik

(Kohtuasi C-332/12)

(2012/C 287/45)

Kohtumenetluse keel: poola

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Hetsch, L. Nicolae ja J. Hottiaux)

Kostja: Poola Vabariik

Hageja nõuded

Komisjon palub,

— tuvastada, et kuna Poola Vabariik ei ole vastu võtnud vajalikke õigus- ja haldusnorme Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiivi 2009/18/EÜ, millega kehtestatakse meretranspordi sektoris toimunud õnnetusjuhtumite juurdluse põhimõtted ning muudetakse nõukogu direktiivi 1999/35/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/59/EÜ ([1]) artikli 25 täitmiseks või vähemalt ei ole komisjoni neist teavitanud, siis on Poola Vabariik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi;

— määrata Poola Vabariigile ELTL artikli 260 lõike 3 alusel direktiivi 2009/18/EÜ ülevõtmisest teatamise kohustuse rikkumise eest karistusmakse suurusega 56 095,20 eurot päevas alates kohtuotsuse kuulutamisest käesolevas kohtuasjas;

— mõista kohtukulud välja Poola Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Direktiivi 2009/140/EÜ ülevõtmise tähtaeg möödus 17. juunil 2011.

([1]) ELTL 131, lk 114.

11. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Poola Vabariik

(Kohtuasi C-333/12)

(2012/C 287/46)

Kohtumenetluse keel: poola

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Hetsch, C. Vrignon ja J. Hottiaux)

Kostja: Poola Vabariik

Hageja nõuded

Komisjon palub,

— tuvastada, et kuna Poola Vabariik ei ole vastu võtnud vajalikke õigus- ja haldusnorme Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2007. aasta direktiivi 2007/65/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta ([1]) artikli 3 täitmiseks või vähemalt ei ole komisjoni neist teavitanud, siis on Poola Vabariik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi;

— määrata Poola Vabariigile ELTL artikli 260 lõike 3 alusel direktiivi 2007/65/EÜ ülevõtmisest teatamise kohustuse rikkumise eest karistusmakse suurusega 112 190,40 eurot päevas alates kohtuotsuse kuulutamisest käesolevas kohtuasjas;

— mõista kohtukulud välja Poola Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Direktiivi 2009/140/EÜ ülevõtmise tähtaeg möödus 19. detsembril 2011.

([1]) ELT L 332, lk 27.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Østre Landsret (Taani) 16. juulil 2012 — Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser *versus* Manova A/S

(Kohtuasi C-336/12)

(2012/C 287/47)

Kohtumenetluse keel: taani

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Østre Landsret

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser.

Vastustaja: Manova A/S.

Eelotsuse küsimus

Kas EL õiguses sätestatud võrdse kohtlemise põhimõte tähendab, et hankija ei tohi pärast hankemenetluses osalemise taotluste esitamise tähtaja möödumist nõuda hanketeates nõutavat teavet pakkuja viimase avaldatud majandusaasta aruande kohta, juhul kui kõnealune pakkuja ei esitanud seda majandusaasta aruannet oma eelvalikus osalemise taotluses?

Mizuno KK 17. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 8. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-101/11: Mizuno KK *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Kohtuasi C-341/12 P)

(2012/C 287/48)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: Mizuno KK (esindajad: advokaadid T. Wessing, T. Raab ja H. Lauf)

Teine menetlusosaline: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu 8. mai 2012. aasta otsus kohtuasjas T-101/11 ja Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 15. detsembri 2010. aasta (asi R 821/2010-1) otsus;

— mõista kohtukulud, sh apellatsioonikojas toimunud menetluse kulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellatsioonkaebus on esitatud Üldkohtu 8. mai 2012. aasta selle otsuse peale kohtuasjas T-101/11, millega jäeti rahuldamata apellandi hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 15. detsembri 2010. aasta (asi R 821/2010-1) otsuse peale, mis puudutas Golfino AG ja Mizuno KK vahelist vastulausemenetlust.

Apellant põhjendab oma apellatsioonkaebust peamiselt järgmiste väidetega:

Üldkohtu järeldused tähest G ja sümbolist + koosneva olemasoleva kujutismärgi kaitseala ja eristusvõime kohta on ekslikud. Üldkohus eksis kui ta lähtus eeldusest, et nimetatud elementide kombinatsioonil puudub tähendus.

Üldkohus eksis, kui ta järeldas, et olemasoleva kujutismärgi ja apellandi taotletud tähest G ja sümbolist + koosneva kujutismärgi ning noolekujutise vahel esineb segiajamise tõenäosus, mis Üldkohus tuvastas tähiste sarnasuse hindamisel mitte nende tervikmuljest lähtudes, vaid nende üksikute detailide alusel.

Üldkohus eksis, kui ta järeldas, et mõlemas kujutismärgis esinevad tähtede G sarnasus on üldmuljes olulisem kui muude elementide oma. Samas oleks Üldkohus pidanud hinnangus lähtuma mitte üksnes tähtedest G, vaid kõigist sümbolitest.

Kuigi vastab tõele, et vastandatud kaubamärgid sisaldavad foneemi/g/on nendes kaubamärkides põhirõhk siiski nende graafilisel kujutisel ning mitte nende foneetilisel kõlal. Seega ei esine nende kaubamärkide segiajamise tõenäosust.

18. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Itaalia Vabariik

(Kohtuasi C-344/12)

(2012/C 287/49)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: D. Grespan ja G. Conte)

Kostja: Itaalia Vabariik

Hageja nõuded

— tuvastada, et kuna Itaalia Vabariik ei ole ettenähtud tähtaja jooksul võtnud kõiki vajalikke meetmeid 19. novembri 2009. aasta otsuse K(2009) [8112], mis käsitleb riigiabi nr C 38/A/2004 (ex NN 58/2004) ja nr C 36/B/2006 (ex NN 38/2006), mida Itaalia andis äriühingule Alcoa Trasformazioni, siis on Itaalia Vabariik rikkunud selle otsuse artiklitest 2, 3 ja 4 ning ELTL artiklist 288 tulenevaid kohustusi;

— mõista kohtukulud välja Itaalia Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Komisjoni hagi osutab, et Itaalia Vabariik on rikkunud komisjoni otsust, mis käsitleb ebaseadusliku riigiabi andmist äriühingule Alcoa.

Esiteks pidi Itaalia nimetatud otsuse artikli 4 alusel 20. jaanuariks 2010 tegema komisjonile teatavaks tagastamisele kuuluva abi kogusumma, otsuse täitmiseks vastu võetud ja kavandatavad meetmed, samuti esitama dokumendid, mis tõendavad, et abisaajale on antud korraldus abi tagasi maksta. Teiseks oli Itaalia sama otsuse artiklite 2 ja 3 koostoimes kohustatud abisaajalt abi tagasi nõudma hiljemalt 20. märtsiks 2010.

Käesolevas asjas hagi esitamise kuupäevaks ei olnud kostja veel võtnud kõiki mainitud kohustuste täitmiseks vajalikke meetmeid.

---

19. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Itaalia Vabariik

(Kohtuasi C-345/12)

(2012/C 287/50)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Montaguti ja K. Herrmann)

Kostja: Itaalia Vabariik

Hageja nõuded

— tuvastada, et kuna Itaalia Vabariik ei näinud ette energiatõhususe sertifikaadi andmise kohustust hoone müügi või rentimise korral vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/91/EÜ ehitiste energiatõhususe kohta ([1]) artiklites 7 ja 10 sätestatud nõuetele ja tingimustele, siis on ta rikkunud kohustusi, mis tulenevad selle direktiivi artikli 7 lõigetest 1 ja 2 ning artiklist 10 koostoimes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 2010. aasta direktiivi 2010/31/EL hoonete energiatõhususe kohta ([2]) artikliga 29;

— tuvastada, et kuna Itaalia Vabariik ei teatanud kõikidest artikli 9 ülevõtmise meetmetest, siis on ta rikkunud kohustusi, mis tulenevad sama direktiivi artikli 15 lõikest 1 koostoimes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 2010. aasta direktiivi 2010/31/EL hoonete energiatõhususe kohta artikliga 29;

— mõista kohtukulud välja Itaalia Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Direktiivi 2002/91/EÜ ülevõtmise tähtaeg möödus 4. jaanuaril 2006. Selle direktiivi artiklite 7–9 ülevõtmise tähtaeg möödus 4. jaanuaril 2009 ning komisjon leiab, et direktiivi 2010/31/EL artikkel 28, mis lubab energiatõhususe sertifikaadi andmise kohustuse täitmist edasi lükata, ei hõlma sertifikaate, mis on juba väljastatud või tuleb väljastada osutatud direktiivi artikli 7 lõike 1 alusel.

Käesolevas asjas hagi esitamise kuupäevaks ei olnud kostja kõiki direktiivi ülevõtmiseks vajalikke meetmeid veel vastu võtnud.

([1]) EÜT L 1, lk 65; ELT eriväljaanne 12/02, lk 168.
([2]) ELT L 153, lk 13.

DMK Deutsches Milchkontor GmbH (varem Nordmilch AG) 19. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 22. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-546/10: Nordmilch AG *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Kohtuasi C-346/12)

(2012/C 287/51)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: DMK Deutsches Milchkontor GmbH (varem Nordmilch AG) (esindaja: advokaat W. Berlit)

Teised menetlusosalised: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused). Lactimilk SA

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu 22. mai 2012. aasta otsuse T-546/10) resolutsiooni punktid 1 ja 2;

— rahuldada täies ulatuses esimeses kohtuastmes esitatud hagi nõuded;

— mõista apellandile kogu käesolevas menetluses tekkinud kohtukulud välja Lactimilk, SA-lt.

Väited ja peamised argumendid

Vaidlustatud Üldkohtu otsust tuleb tühistada, kuna Üldkohus eksis, kui ta leidis, et apellandi taotletud kaubamärk ja Lactimilk SA-le kuuluvad kaubamärgid on sarnased. Nimelt eksis Üldkohus, kui ta jättis võrdlemata vastandatud kaubamärkides ja taotletud või täpsemalt registreeritud kaubamärgis kasutatud kirjapildi (nimelt suurtähtkirjas) ja hindas selle asemel segiajamise tõenäosust mõlema kaubamärgi osas ühe teise kirjapildi alusel. Sellega moonutas Üldkohus faktilisi asjaolusid. Lisaks eksis Üldkohus, kui ta leidis, et taotletud kaubamärgis on rõhk teisel silbil, olgugi et taotletud kaubamärk on kirjutatud suurtähtkirjas, mistõttu hispaania keelekäsitluse kohaselt ei saa asuda seisukohale, et rõhk asub üksnes teisel silbil.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Luksemburg) 20. juulil 2012 — Caisse nationale des prestations familiales *versus* Ulrike Wiering, Markus Wiering

(Kohtuasi C-347/12)

(2012/C 287/52)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Caisse nationale des prestations familiales

Vastustajad: Ulrike Wiering, Markus Wiering

Eelotsuse küsimus

Kas arvutades võimalikku diferentseeritud lisahüvitist, mida maksab töökohariigi pädev asutus vastavalt nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 ([1]) sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes muudetud redaktsiooni artikli 1 punkti u alapunktile i, artikli 4 lõike 1 punktile h ja artiklile 76 ning nõukogu 21. märtsi 1972. aasta määruse (EMÜ) nr 574/72, millega määratakse kindlaks määruse (EMÜ) nr 1408/71 ([2]) sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes rakendamise kord, artikli 10 punkti b alapunktile i, tuleb sama laadi perehüvitistena arvesse võtta kõiki hüvitisi, mida saab sisserännanud töötaja perekond elukohariigis ning milleks käesoleval juhul on Saksamaa õigusaktides ette nähtud *Elterngeld* ja *Kindergeld?*

([1]) ELT L 149, lk 2.
([2]) ELT L 74, lk 1.

Euroopa Liidu Nõukogu 16. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 25. aprilli 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-509/10: Kala Naft *versus* nõukogu

(Kohtuasi C-348/12 P)

(2012/C 287/53)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellant: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: M. Bishop ja R. Liudvinaviciute-Cordeiroas)

Teised menetlusosalised: Manufacturing Support & Procurement Kala Naft Co., Teheran, Euroopa Komisjon

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu (neljas koda) 25. aprilli 2012. aasta otsus kohtuasjas T-509/10;

— teha vaidluses lõplik kohtuotsus ja jätta vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata Kala Nafti hagi nõukogu kõnealuste aktide vastu või teise võimalusena jätta hagi põhjendamatuse tõttu rahuldamata;

— mõista Kala Naftilt välja nõukogu kohtukulud, mis tekkisid esimeses kohtuastmes ja käesoleva apellatsioonkaebusega seoses.

Väited ja peamised argumendid

Nõukogu leiab, et Üldkohus on viidatud kohtuotsuses kaks korda õigusnormi rikkunud ja et seega tuleks nimetatud kohtuotsus tühistada.

Esiteks leiab nõukogu, et Üldkohus on õigusnormi rikkunud, kuna kohus ei jätnud vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata äriühingu Kala Naft esitatud hagi, ehkki see äriühing on nõukogu arvates Iraani valitsuse allüksus.

Teiseks leiab nõukogu, et Üldkohus on õigusnormi rikkunud, kuna kohus leidis, et üks põhjendustest Kala Nafti vastu võetud piiravate meetmete õigustamiseks ei olnud piisav põhjendamiskohustuse täitmiseks ja et nõukogul oli kohustus esitada tõendeid ühe teise põhjenduse kohta. Nõukogu väidab samuti, et Üldkohus rikkus õigusnormi, leides, et põhjenduse osa, mille kohaselt Kala Naft tarnib nafta- ja gaasisektorile seadmeid, mida võidakse kasutada Iraani tuumaprogrammis, ei saa pidada selliseks, mis „toetavad" tuumarelva levikut, seostamata seda osa põhjenduste teiste osadega.

---

25. juulil 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Itaalia Vabariik

(Kohtuasi C-353/12)

(2012/C 287/54)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: S. Thomas, D. Grespan ja B. Stromsky)

Kostja: Itaalia Vabariik

Hageja nõuded

— tuvastada, et kuna Itaalia Vabariik ei võtnud ettenähtud tähtaja jooksul kõiki vajalikke meetmeid selleks, et nõuda tagasi riigiabi, mis on tunnistatud ebaseaduslikuks ja ühisturuga kokkusobimatuks komisjoni 28. oktoobri 2009. aasta otsusega K(2009) 8123 riigiabi C 59/2007 (ex N 127/2006 ja NN 13/2006) kohta, mida Itaalia andis äriühingule Ixfin SpA (teatavaks tehtud 29. oktoobril 2009 ja avaldatud ELT L 167, 1.7.2010, lk 29), siis on Itaalia Vabariik rikkunud selle otsuse artiklitest 2, 3 ja 4 ning EL toimimise lepingust tulenevaid kohustusi;

— mõista kohtukulud välja Itaalia Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Komisjoni hagi osutab sellele, et Itaalia Vabariik on jätnud täitmata komisjoni otsuse riigiabi kohta, mida andis majandusarengu ministeerium garantii vormis laenu katteks, mille Ixfin sai Banca Apulia SpA-ga sõlmitud lepingu alusel.

Komisjon märgib, et Itaalia oleks pidanud abi tagasimaksmise kohustuse täitmise kindlustama hiljemalt 1. märtsiks 2010 ja peale selle teatama komisjonile hiljemalt 29. detsembriks 2009 otsuse täitmiseks võetud meetmetest.

Käesolevas asjas hagi esitamise kuupäevaks ei olnud kostja veel võtnud kõiki nimetatud kohustuste täitmiseks vajalikke meetmeid.

Harald Wohlfahrti 27. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (viies koda) 16. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-580/10: Harald Wohlfahrt *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Kohtuasi C-357/12 P)

(2012/C 287/55)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: Harald Wohlfahrt (esindajad: advokaadid M. Loschelder ja M. Bishop)

Teised menetlusosalised: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), Ferrero SpA

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu (viies koda) 16. mai 2012. aasta otsus kohtuasjas T-580/10 ja seejärel rahuldada hageja poolt Üldkohtus esitatud nõuded, mis on ära toodud kohtuotsuse leheküljel 4;

— mõista apellandi kohtukulud välja ühtlustamisametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühtlustamisamet ja Üldkohus lükkasid tagasi hageja (nüüd apellant) taotluse registreerida kaubamärk „Kindertraum" kaupadele klassides 16 ja 28, kuna menetlusse astuja kostja poolel, varasema, muu hulgas samade klasside jaoks registreeritud, Itaalia sõnamärgi „kinder" omanik esitas vastulause.

Esimene apellatsioonkaebuse väide: määruse (EÜ) nr 207/2009 [1] artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine

Üldkohus asus seisukohale, et vastulause osas otsuse tegemisel ei oma tähtust, kas vastulause esemeks olevat, juba 8 aastat tagasi registreeritud kaubamärki kasutatakse või ei. Määruse nr

207/2009 artikli 42 lõige 3 kohaselt koosmõjus artikli 42 lõikega 2 tuleb vastulause esemeks oleva kaubamärgi kasutamist tõendada üksnes siis, kui kaubamärk on olnud registreeritud juba viis aastat enne ühenduse kaubamärgi taotluse avaldamist. Apellant leiab, et see seisukoht on vastuolus kasutamise nõude eesmärgiga, milleks on tagada, et pärast viie aastast kaubamärgi kaitseõiguste tähtaja möödumist ei oleks kasutamata varasema kaubamärgi õigusi enam võimalik kaitsta. Määruse nr 207/2009 artiklis 42 esinevat õiguslikku lünka ei saa vastupidi Üldkohtu arvamusele ületada sellise teleoloogilise tõlgendusega, mille puhul võetakse arvesse Saksa või Itaalia kaubamärgiõigust. Samuti tuleb määruse nr 207/2009 artikli 42 kohaselt tuleb arvesse võtta kaubamärgi kasutamist või mittekasutamist vastulausemenetluse lõppemise ajal.

Teine apellatsioonkaebuse väide: määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 75 esimese lause rikkumine, vastulause esemeks oleva kaubamärgi õiguste kuritarvitamine

Apellatsioonikoda ei võtnud arvesse hageja vastuväidet, et vastulause esemeks olev Itaalia kaubamärgi õigusi on kuritarvitatud. Apellant väidab, et Üldkohus eksis kui otsustas, et õiguste kuritarvitamist puudutav vastuväide ei ole vastuvõetav. See on osa ühenduse õigusest ja seega ühenduse kaubamärgiõigusest. Käesoleval juhul on see asjakohane, kuna apellandi tegevuse eesmärk kaubamärgi registreerimismenetluses on saavutada sõna „kinder" kasutamisel selliste ulatuslike piirangute lõpetamine, mis tulenevad kasutamata kaubamärgi õigustest ja huvidest mille kaitsmine ei ole ökonoomne.

Kolmas apellatsioonkaebuse väide: määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b väär kohaldamine

Üldkohus asus seisukohale, et vastulause esemeks oleva menetlusse astujale kuuluva kaubamärgi ja taotletava kaubamärgi vahel esineb segiajamise tõenäosus. Seejärel hindas Üldkohtu hagis esitatud argumente vääralt ja ekslikult leides, et hageja ei ole vaidlustanud apellatsioonikoja järeldust, et vastandatud kaubamärgid on sarnased. Tegelikult aga hageja tegi seda. Kaubamärgid ei ole sarnased, kuna vastulause esemeks olevas kaubamärgis esineva elemendi „kinder" eristusvõime on igal juhul nõrk.

(1) Nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määrus (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta (ELT L 78, lk 1).

Euroopa Komisjoni 31. juulil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 22. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-344/08: EnBW Energie Baden-Württemberg AG *versus* Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-365/12 P)

(2012/C 287/56)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Smulders, P. Costa de Oliveira ja A. Antoniadis)

Teised menetlusosalised: EnBW Energie Baden-Württemberg AG, Rootsi Kuningriik, Siemens AG, ABB Ltd

Apellandi nõuded

1. tühistada Üldkohtu 22. mai 2012. aasta otsuse kohtuasjas T-344/08 resolutsiooni punkt 1;

2. jätta hagi kohtuasjas T-344/08 rahuldamata;

3. mõista kohtukulud apellatsioonimenetluses ja esimeses kohtuastmes välja vastustajalt apellatsioonimenetluses ja hagejalt.

Apellatsioonkaebuse väited ja peamised argumendid

Üldkohus ei arvestanud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele („läbipaistvuse määrus") (1) harmoonilise tõlgendamise vajadusega, nii nagu seda on põhjendatud põhimõttelistes kohtuotsustes kohtuasjades Technische Glaswerke Ilmenau (2), API (3) ja Bavarian Lager (4) ning nagu hiljuti on kinnitatud kohtuotsustes kohtuasjades Agrofert (5) und Odile Jacob (6), pidades seevastu õigusnormi rikkudes prioriteetseks läbipaistvuse määrusest tulenevat juurdepääsuõigust. See, kuidas Üldkohus tõlgendas juurdepääsuõigust vastavalt läbipaistvuse määrusele või asjakohastele erandit sätestavatele normidele õõnestab kartelliõiguses olemasolevat dokumentidega tutvumise süsteemi ning selles saavutatud huvide tasakaalu, see tähendab tasakaalu huvide vahel, kus ühel pool on komisjoni huvi täita tõhusalt talle ELTL artikli 108 kohaselt antud ülesannet ja teisel pool on ettevõtjate huvi, et tõhusalt kaitstakse nende poolt kartellimenetluse käigus esitatud teavet.

Üldkohus jättis ebaõigesti käesolevale kohtuasjale üle kandmata eelkõige kohtuasjas Technische Glaswerke Ilmenau välja töötatud ja kohtuasjas Odile Jacob kinnitatud üldise eelduse, et haldusmenetluse dokumendid väärivad kaitset. Üldkohus ei võtnud seejuures arvesse, et kartelliõiguses olemasolev dokumentidega tutvumise süsteem, kuid ka kartelliõiguses olemasolev piirang kasutada uurimise käigus saadud dokumente panevad aluse sellisele üldisele eeldusele.

Üldkohus tõlgendas vääralt läbipaistvuse määruse artikli 4 lõike 2 kolmandas taandes uurimise kaitseks sätestatud erandit. Kohus piiras ebaõigesti selle erandi kohaldamisala konkreetsete uurimismenetluste lõpetamisega. Ta jättis tähelepanuta, et uurimise eesmärk ei hõlma ainult üksikute uurimismenetluste tõhusust (ja seda igal juhul kuni konkreetset menetlust lõpetava otsuse jõustumiseni), vaid lisaks sellele ka üldse komisjoni täitmisvolituste tõhusust kartelliõiguse valdkonnas (kaasa arvatud siin kohaldatavad õigusriiklikud tagatised).

Üldkohus tõlgendas vääralt läbipaistvuse määruse artikli 4 lõike 2 esimeses taandes ärihuvide kaitseks sätestatud erandit. Kohus piiras ebaõigesti kohaldamisala peamiselt ärisaladuse kaitsega. Ta jättis tähelepanuta, et kaitse alla kuuluvad ka niisugused konfidentsiaalsed andmed, mis on esitatud komisjonile üksnes teatavate ettevõtjate suhtes läbiviidud uurimise käigus ning mida muul juhul ei oleks kolmandatele isikutele avaldatud.

Üldkohus tõlgendas ja kohaldas vääralt läbipaistvuse määruse artikli 4 lõike 3 teises lõigus sätestatud erandit komisjoni otsustamisprotsessi kaitseks. Kohus ei arvestanud asjaolu, et komisjonil on õigus keelduda juurdepääsu võimaldamisest sisekasutuseks mõeldud dokumentidele, mis sisaldavad arutelude ja eelkonsultatsioonide käigus esitatud institutsioonisiseseid arvamusi, kuna nende avaldamine võib menetluse uuendamise korral piirata komisjoni otsustamisruumi. Tuvastades, et komisjon ei oleks tohtinud keelduda võimaldamast juurdepääsu sisekasutuseks mõeldud dokumentidele, jättis Üldkohus ka tähelepanuta asjaolu, et läbipaistvuse määruse artiklis 4 sisalduvad erandid ja selles osas Euroopa Kohtu poolt tunnustatud kaitsmisväärsuse eeldus hõlmavad ka sisekasutuseks mõeldud dokumente.

---

(1) EÜT L 145, lk 43; ELT eriväljaanne 01/03, lk 331.

(2) Euroopa Kohtu 29. juuni 2010. aasta otsus kohtuasjas C-139/07 P: Euroopa Komisjon *vs.* Technische Glaswerke Ilmenau GmbH (EKL 2010, lk I-5885).

(3) Euroopa Kohtu 21. septembri 2010. aasta otsus liidetud kohtuasjades C-514/07 P, C-528/07 P ja C-532/07 P: Rootsi Kuningriik *vs.* Association de la presse internationale ASBL (API) ja Euroopa Komisjon (C-514/07), Association de la presse internationale ASBL (API) *vs.* Euroopa Komisjon (C-528/07), Euroopa Komisjon *vs.* Association de la presse internationale ASBL (API) (C-532/07) (EKL 2010, lk I-8533).

(4) Euroopa Kohtu 29. juuni 2010. aasta otsus kohtuasjas C-28/08 P: Euroopa Komisjon *vs.* The Bavarian Lager Co. Ltd. (EKL 2010, lk I-6055).

(5) Euroopa Kohtu 28. juuni 2012. aasta otsus kohtuasjas C-477/10 P: Agrofert Holding a.s. *vs.* komisjon (kohtulahendite kogumikus veel avaldamata).

(6) Euroopa Kohtu 28. juuni 2012. aasta otsus kohtuasjas C-404/10 P: Euroopa Komisjon *vs.* Éditions Odile Jacob SAS (kohtulahendite kogumikus veel avaldamata).

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 17. juuli 2012. aasta määrus — L'Oréal *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — United Global Media Group (MyBeauty TV)

(Kohtuasi T-240/11) [1]

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Siseturu Ühtlustamise Ameti menetlusega seotud hüvitatavad kulud — Töötaja esindustasu — Määruse nr 207/2009 artikli 85 lõige 1 — Ilmselgelt õiguslikult põhjendamatu hagi)

(2012/C 287/57)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: L'Oréal (Pariis, Prantsusmaa) (esindaja: advokaadid A. von Mühlendahl ja S. Abel)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: P. Bullock)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: United Global Media Group, Inc. (El Segundo, California, Ühendriigid)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti esimese apellatsioonikoja 3. veebruari 2011. aasta otsuse peale (asi R 898/2010-1), mis tehti United Global Media Group, Inc. ja L'Oréali vahelises vastulausemenetluses.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja L'Oréal SA-lt.*

([1]) ELT C 204, 9.7.2011.

Üldkohtu 17. juuli 2012. aasta määrus — United States Polo Association *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Polo/Lauren (kahe polomängija siluettkujutis)

(Kohtuasi T-517/11) [1]

(Ühenduse kaubamärk — Osaline registreerimisest keeldumine — Registreerimistaotluse tagasivõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2012/C 287/58)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: United States Polo Association (Lexington, Kentucky, Ühendriigid) (esindajad: advokaadid P. Goldenbaum, I. Rohr ja T. Melchert)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: P. Geroulakos)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: The Polo/Lauren Company, LP (New York, New York, Ühendriigid) (esindajad: advokaadid G. Carpenter ja P. Carreño)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 17. juuni 2011. aasta otsuse (asi R 1170/2010-2) peale, mis käsitleb vastulausemenetlust United States Polo Association ja The Polo/Lauren Company, LP vahel.

Resolutsioon

1. *Puudub vajadus hagi üle otsustada.*

2. *Jätta hageja kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja kostja ja teise menetluspoole kohtukulud.*

([1]) ELT C 355, 3.12.2011.

---

11. juulil 2012 esitatud hagi — Holcim (Rumeenia) *versus* Euroopa Komisjon

(Kohtuasi T-317/12)

(2012/C 287/59)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Holcim (Rumeenia) SA (Bukarest, Rumeenia) (esindaja: advokaat L. Arnauts)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— mõista kostjalt hageja kasuks välja väidetavalt kõrvaldatud Euroopa heitkoguste saastekvootide turuväärtus nende kõrvaldamise kuupäeva turuhinnas, mida ei ole kohtuotsuse kuupäevaks tagasi makstud, millele lisandub intress 8 % aastas alates 16. novembrist 2010;

— mõista kohtukulud välja kostjalt; ja

— tunnistada kohtuotsus täitmisele kuuluvaks.

Väited ja peamised argumendid

Hageja esitab oma hagi põhjendamiseks ühe peamise väite, mille kohaselt:

— Euroopa Liit on vastutav Euroopa Komisjoni ebaseaduslike otsuste eest, mis seisnevad:

a) komisjoni 21. detsembri 2004. aasta määruse (EÜ) nr 2216/2004 registrite standarditud ja turvatud süsteemi kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2003/87/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusele 280/2004/EÜ (ELT L 386, lk 1) artikli 10 lõike 1 ebatäpses tõlgendamises;

b) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 2003. aasta direktiivi 2003/87/EÜ, millega luuakse ühenduses kasvuhoonegaaside saastekvootidega kauplemise süsteem ja muudetakse nõukogu direktiivi 96/61/EÜ (ELT L 275, lk 32) artikli 20 rikkumises;

c) mitmete õiguse üldpõhimõte (proportsionaalsuse ja õiguspärase ootuse kaitse põhimõte, hoolsuspõhimõte ja omandiõiguse tõhusa kohtuliku kaitse põhimõte) rikkumises, kuna kostja ei avalikustanud ega lubanud avalikustada kõrvaldatud Euroopa heitkoguste saastekvootide asukohta Euroopa Liidu heitkogustega kauplemise süsteemi raames.

---

19. juulil 2012 esitatud hagi — Hispaania *versus* komisjon

(Kohtuasi T-319/12)

(2012/C 287/60)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Hageja: Hispaania Kuningriik (esindaja: A. Rubio González)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Euroopa Komisjoni 8. mai 2012. aasta otsus K(2012) 3025 lõplik, mis puudutab riigiabi SA. 22668 (C 8/2008 — ex NN 4/2008), mida Hispaania andis filmistuudiole „Ciudad de la Luz SA";

— mõista kohtukulud välja kostjaks olevalt institutsioonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja viis väidet.

1. Erainvestori kriteeriumi ekslik kohaldamine, kuna komisjon viis analüüsi läbi oma kaalutlusruumi piire ületades.

2. Viga riigiabi hindamisel, kuna komisjon ei võtnud arvesse kompleksiga seotud kolmanda järgu aladel toimuvat tegevust.

3. Põhjenduse puudumine vaidlustatud otsuses, kuna komisjon kohustas abi filmitootjatelt tagasi nõudma, ilma et ta mainiks analüüsis kordagi seda väidetavat abi.

4. Teise võimalusena viga seoses analüüsiga selle kohta, kas investeering on kokkusobiv regionaalabi puudutavate suunistega, sest komisjon ei hinnanud, kas ülejäänud abi vastab erainvestori põhimõttele.

5. Kolmanda võimalusena põhjenduse puudumine ja viga seoses analüüsiga selle kohta, kas abi on kokkusobiv audiovisuaalse sektori abile kehtivate eeskirjadega, sest komisjon ei hinnanud põhjust, miks väidetav abi ei olnud suunatud kultuuriga seotud eesmärgi saavutamiseks.

---

20. juulil 2012 esitatud hagi — Ciudad de la Luz ja Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana *versus* komisjon

(Kohtuasi T-321/12)

(2012/C 287/61)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Hagejad: Ciudad de la Luz (Alicante, Hispaania) ja Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana, SA (Alicante) (esindajad: J. Buendía Sierra, N. Ruiz García, J. Belenguer Mula ja M. Muñoz de Juan)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hagejad paluvad Üldkohtul:

— võtta vastu ja rahuldada hagis esitatud tühistamisväiteid;

— tühistada Euroopa Komisjoni 8. mai 2012. aasta otsus K(2012) 3025 lõplik, mis puudutab riigiabi SA. 22668 (C 8/2008 — ex NN 4/2008), mida Hispaania andis filmistuudiole „Ciudad de la Luz SA", eelkõige otsuse artikli 1 lõige 1, mille kohaselt CDL-i tehtud investeering sisaldas kokkusobimatu riigiabi elemente ja kohustas seda tagasi nõuda;

— tunnistada, et vaidlustatud otsus ei ole kunagi eksisteerinud, või teise võimalusena tühistada vaidlustatud otsus ja eelkõige selle artikli 1 lõige 1, mille kohaselt said teatud tootjad, kes olid CDL-i vahendusel salvestanud, kokkusobimatut riigiabi;

— tühistada seetõttu vaidlustatud otsuse artiklis 2 määratud tagastamiskorraldused, ja

— mõista siinse menetluse kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitavad hagejad kolm väidet.

1. Õigusnormi rikkumine, kuna järeldati, et CDL-ile oli antud riigiabi (erainvestori põhimõtte ekslik kohaldamine). ELTL artikli 107 lõike 1 ja artikli 345 rikkumine

Hagejad leiavad, et komisjon eksib erainvestori põhimõtte analüüsis ja järelduses riigiabi olemasolu kohta. Generalitat Valenciana investeeringud CDL-i toimusid erinevatel ajahetkedel 2000. ja 2004. aastal, ning mõlemad investeerimisotsused võeti vastu pärast äriplaanide väljatöötamist, mis näitasid projekti ootuspärast kasumlikkust. Kohaldades erainvestori põhimõtet, võrdleb komisjon seda projekti selliste projektide ja osalejate kasumlikkusega, mis ei ole oma ulatuselt võrreldavad, võttes sellelt põhimõttelt sisu ja rikkudes nii ELTL artikli 107 lõiget 1 ja artiklit 345.

Komisjon ei võta ka oma õiguslik-majanduslikus analüüsis arvesse asjaolu, et koos filmiuuringute projektiga esines samuti projekt äri- ja majutuspiirkonna arendamiseks SPTCV-le kuuluvate aladega piirduvatel maatükkidel. Mõlemaid projekte arvestades oli CDL-i tehtud investeeringu kasumlikkus veelgi suurem.

2. Õigusnormi rikkumine CDL-i projekti kooskõla analüüsis ja põhjenduse puudumine

Hagejad leiavad, et komisjon ei võtnud arvesse seda, et kuna CDL asub Alicantes, siis oli projektil õigus saada regionaalabi. Kuna tegu on suure investeerimisprojektiga, siis leidsid Hispaania ametiasutused, et CDL võis valida regionaalabi 36 % ulatuses ilma, et komisjon oleks sellele vastu vaielnud. Sellele vaatamata ei nõustu komisjon sellega, et erainvestori põhimõtet 64 %-le investeeringule kohaldades oli projekti kasumlikkus veelgi suurem.

Teise võimalusena leiavad hagejad, et Valencia ametiasutuste investeering CDL-i filmikompleksi tuleks täielikult või osaliselt tunnistada kokkusobivaks vastavalt ELTL artikli 107 lõike 3 punktile d.

Komisjon ei põhjenda oma järeldusi, mille kohaselt CDL-i filmistuudiote ehitamiseks antud abi ei ole vajalik, proportsionaalne ja sobiv, ning et see abi ei saanud tugineda — isegi mitte osaliselt — kultuuri ühildamisele.

3. Õigusnormi rikkumine, kuna otsus puudus ja igal juhul kuna, kuna puudus mistahes põhjendus seoses tootmissoodustustega

Peale selle, et komisjoni arvates on CDL-i tehtud investeering kokkusobimatu abi, kvalifitseerib komisjon sama moodi kõik filmitootjatele antud soodustused, mille tingimuseks oli see, et filmimine toimub CDL-is.

Otsuses on sellele väidetavale abile pühendatud vaid üks lõik, mis piirdub sellega, et abi tunnistatakse kokkusobimatuks. Otsus ei kirjelda kõnealust meedet ega maini ka mingit teavet, mida liikmesriik on selle kohta esitanud, otsuses ei uurita abi elementide olemasolu/puudumist, ei analüüsita kokkusobivuse kriteeriume ega käsitleta võimalikku õiguspärase ootuse olemasolu.

Hagejad leiavad seega, et akt ei ole kunagi eksisteerinud või on tühine, kuna selles puudub põhjendus. Lisaks oleks neid soodustusi tulnud lugeda ELTL artikli 107 lõike 3 punktiga d kooskõlas olevaks, kuna need täidavad komisjoni 2001. aasta teatise abist filmitööstusele nõudeid.

---

16. juulil 2012 esitatud hagi — Simca Europe *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — PSA Peugeot Citroën (Simca)

(Kohtuasi T-327/12)

(2012/C 287/62)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Simca Europe Ltd (Birmingham, Ühendkuningriik) (esindaja: advokaat N. Haberkamm)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: PSA Peugeot Citroën GIE (Pariis, Prantsusmaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 12. aprilli 2012. aasta otsus asjas R 645/2011-1;

— jätta kohtukulud, seal hulgas hageja õigusnõustaja tasu, Siseturu Ühtlustamise Ametilt (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) kanda.

Väited ja peamised argumendid

Registreeritud ühenduse kaubamärk, mille kehtetuks tunnistamist taotletakse: sõnamärk „Simca" kaupadele klassis 12 — Ühenduse kaubamärk nr. 6 489 371

Ühenduse kaubamärgi omanik: Simca Europe Ltd

Ühenduse kaubamärgi kehtetuks tunnistamise taotleja: PSA Peugeot Citroën GIE

Tühistamistaotluse põhjendus: registreerimistaotluse esitamisel tegutses hageja pahauskselt

Tühistamisosakonna otsus: jätta kehtetuks tunnistamise taotlus rahuldamata

Apellatsioonikoja otsus: rahuldada kaebus ja tunnistada kaubamärgi registreering kehtetuks

Väited: määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 52 rikkumine.

---

24. juulil 2012 esitatud hagi — Mundipharma *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — AFP Pharmaceuticals (Maxigesic)

(Kohtuasi T-328/12)

(2012/C 287/63)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Mundipharma GmbH (Limburg a.d. Lahn, Saksamaa) (esindaja: advokaat F. Nielsen)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: AFP Pharmaceuticals Ltd (Takapuna, Uus-Meremaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 23. mai 2012. aasta otsus asjas R 1788/2010-4;

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: AFP Pharmaceuticals Ltd

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „Maxigesic" kaupadele klassis 5 — ühenduse kaubamärgitaotlus nr 7 056 104

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Mundipharma GmbH

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärk „OXYGESIC" kaupadele klassis 5

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause

Apellatsioonikoja otsus: rahuldada kaebus ja lükata vastulause tagasi

Väited: määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine.

---

27. juulil 2012 esitatud hagi — Sartorius Weighing Technology *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (Ekraani allservas olev kollase kurvi kujutis)

(Kohtuasi T-331/12)

(2012/C 287/64)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Sartorius Weighing Technology GmbH (Göttingen, Saksamaa) (esindaja: *Rechtsanwalt* K. Welkerling)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 3. mai 2012. aasta otsus asjas R 1783/2011-1;

— mõista Siseturu Ühtlustamise Ametilt (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) välja kohtukulud ja Siseturu Ühtlustamise ameti menetluse kulud.

Väited ja peamised argumendid

Asjaomane ühenduse kaubamärk: muu kaubamärk, mis kujutab ekraani allservas olevat kollast kurvi, kaupadele klassides 7, 9, 10 ja 11 — ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 9 716 788

Kontrollija otsus: lükata taotlus tagasi

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkti b rikkumine.

23. juulil 2012 esitatud hagi — ING Groep *versus* komisjon

(Kohtuasi T-332/12)

(2012/C 287/65)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: ING Groep NV (Amsterdam, Madalmaad) (esindajad: advokaadid O. Brouwer, J. Blockx ja N. Lorjé)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Euroopa Komisjoni 11. mai 2012. aasta otsus K(2012) 3150 lõplik riigiabi SA.28855 (N 373/2009) (ex C 10/2009 ja ex N 528/2008) — Madalmaad ING — Ümberkorraldamisabi kohta; ja

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja neli väidet.

1. Esimene väide, et kostja on rikkunud hea halduse põhimõtet ning õigust olla ära kuulatud, kuna ta ei kuulanud ära Madalmaade riiki ja ING-d asjaolude ning tema seisukohtade ja oletuste osas, mis olid määravad tema järelduse jaoks, et esimese taseme omakapitali mahutuse tingimuste lisa kujutas endast ELTL artikli 107 lõike 1 tähenduses riigiabi.

2. Teine väide, et kostja on rikkunud turumajanduslikult tegutseva investori põhimõtte kontrollimisel õigusnormi ja teinud ilmse hindamisvea ning jätnud esitamata kohase põhjenduse, kui ta kvalifitseeris esimese taseme omakapitali mahutuse tingimuste lisa riigiabiks ning kompensatsioonimeetmete hindamisel raskendavaks asjaoluks.

3. Kolmas väide, et kostja on rikkunud ELTL artikli 107 lõike 3 punkti b ning hea halduse, proportsionaalsuse, õiguskindluse ja võrdse kohtlemise põhimõtet ning põhjendamiskohustust, jättes kompensatsioonimeetmete hindamisel arvesse võtmata abisumma, ning valesti arvutanud abi suhtelist väärtust ning asjaolusid, mil kompensatsioonimeetmete hindamisel abi anti.

4. Neljas väide, et kostja on rikkunud ELTL artikli 107 lõike 3 punkti b, hea halduse ja proportsionaalsuse põhimõtet ning põhjendamiskohustust, kui ta hinnaliidrina tegutsemise keelu muutis ING-le kohustuslikuks.

---

19. juulil 2012 esitatud hagi — T&L Sugars ja Sidul Açúcares *versus* komisjon

(Kohtuasi T-335/12)

(2012/C 287/66)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: T&L Sugars Ltd (London, Ühendkuningriik) ja Sidul Açúcares Unipessoal Lda (Santa Iria de Azóia, Portugal) (esindajad: advokaat D. Waelbroeck ja *solicitor* D. Slater)

Kostjad: Euroopa Komisjon ja Euroopa Liit, esindab Euroopa Komisjon

Nõuded

— tunnistada käesolev, määruse 367/2012, määruse 397/2012, määruse 356/2012, määruse 382/2012, määruse 444/2011 ja määruse 485/2012 vastu ELTL artikli 263 lõike 4 alusel esitatud tühistamishagi ja/või ELTL artikli 277 alusel esitatud õigusvastasuse väide vastuvõetavaks ja põhjendatuks;

— tühistada komisjoni 27. aprilli 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 367/2012, millega kehtestatakse vajalikud meetmed seoses kvoodivälise suhkru ja isoglükoosi lisakoguste Euroopa Liidu turule toomisega turustusaastal 2011/2012, kohaldades vähendatud kvoodiületamise tasu (ELT 2012 L 116, lk 12);

— tühistada komisjoni 8. mai 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 397/2012, millega kinnitatakse jaotuskoefitsient, lükatakse tagasi edasised taotlused ja lõpetatakse taotluste esitamine olemasolevatele täiendavatele kvoodivälise suhkru kogustele müügiks ELi turul vähendatud kvoodiületamise tasuga turustusaastal 2011/2012 (ELT 2012 L 123, lk 35);

— tühistada rakendusmäärus (EL) nr 1239/2011 (ELT 2011 L 318, lk 4), muudetud komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 356/2012, mis puudutab pakkumuste esitamise ajavahemikku teise ja järgmiste osaliste turustusaastaks 2011/2012 välja kuulutatud pakkumismenetluste puhul suhkru vähendatud tollimaksumääraga impordiks (ELT 2012 L 113, lk 4);

— tühistada komisjoni 3. mai 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 382/2012 rakendusmäärusega (EL) nr 1239/2011 avatud pakkumismenetluse raames toimuvas viiendas osalises pakkumiskutses kinnitatava suhkru minimaalse tollimaksumäära kohta (ELT 2012 L 119, lk 41);

— tühistada komisjoni 24. mai 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 444/2012 rakendusmäärusega (EL) nr 1239/2011 avatud pakkumismenetluse raames toimuvas kuuendas osalises pakkumiskutses kinnitatava suhkru minimaalse tollimaksumäära kohta (ELT 2012 L 135, lk 61);

— tühistada komisjoni 7. juuni 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 485/2012 rakendusmäärusega (EL) nr 1239/2011 avatud pakkumismenetluse raames toimuvas seitsmendas osalises pakkumiskutses kinnitatava suhkru minimaalse tollimaksumäära kohta (ELT 2012 L 148, lk 24);

— teise võimalusena (i) tunnistada määruse nr 1234/2007 ([1]) artikli 186 punkti a ja artikli 187 vastu esitatud õigusvastasuse väide vastuvõetavaks ja põhjendatuks ja tunnistada need sätted õigusvastaseks, ning ühtlasi tühistada vaidlustatud määrused, mis otseselt või kaudselt tuginevad nendel sätetel; ja (ii) tunnistada määruse 367/2012 ja määruse 1239/2011, mida on muudetud määrusega 356/2012, vastu esitatud õigusvastasuse väide vastuvõetavaks ja põhjendatuks;

— mõista EL-ilt, keda esindab komisjon, välja hüvitis igasuguse kahju eest, mida hagejatele põhjustas komisjoni poolt seadusest tulenevate kohustuste täitmata jätmine, ning määrata kahju eest, mida hagejad kandsid ajavahemikul 30. jaanuar 2012 kuni 24. juuni 2012, hüvitise summaks 75 051 236 EUR, millele lisanduvad kõik jätkuvad kahjud, mida hagejad kandsid pärast seda kuupäeva, või mis tahes muu summa, mis kajastab hagejatele tekitatud või tekitatavat kahju, mida nad hiljem menetluse käigus kindlaks määravad, eelkõige võttes arvesse tulevikus tekkivat kahju;

— kohustada tasuma alates kohtu otsusest kuni võlgnetava summa tegeliku tasumiseni intresse asjassepuutuval ajavahemikul Euroopa Keskpanga poolt põhilistele refinantseerimistehingutele kehtestatud määras, mida on suurendatud kahe protsendipunkti võrra, või muus kohtu poolt kindlaks määratud kohases määras;

— mõista kõik käesoleva menetlusega seotud kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitavad hagejad kaheksa väidet.

1. Esimene väide, et rikuti diskrimineerimise keelu põhimõtet, kuna ühelt poolt sätestab määrus 367/2012 fikseeritud, üldkohaldatava kvoodiületamise tasu 211 eurot tonni kohta — st vähem kui pool tavapärasest 500 eurost tonni kohta — mida kohaldatakse kindlale kogusele (250 000 tonni) suhkrule, ja mis jaguneb võrdselt ainult peedisuhkru rafineerimistehastest taotlejate vahel. Teiselt poolt sätestab määrus 1239/2011, mida muudeti määrusega 356/2012, tundmatu, prognoosimatu kvoodiületamise tasu, mida kohaldatakse ainult enampakkumise võitjatele (kes võivad olla roosuhkru rafineerimistehased, peedisuhkru rafineerimistehased või mis tahes kolmas isik), ning seda määratlemata lõppsumma ulatuses. Tollimaks kinnitati hiljuti 312,60 eurole tonni kohta, *i.e.* ligikaudu 50 % kõrgem kui peedisuhkru rafineerimistehastele kohaldatav kvoodiületamise tasu. Nende kahe meetme kontrast ei saa olla teravam. Nende meetmete iga üksikasi diskrimineerib roosuhkru rafineerimistehaseid võrreldes peedisuhkru rafineerimistehastega.

2. Teine väide, et rikuti määrust 1234/2007 ja puudub sobiv õiguslik alus, kuna määrust 367/2012 arvesse võttes puudub komisjonil ei ole mingit pädevust tõsta kvoote ja ta on hoopis kohustatud kehtestama kvoodivälise suhkru EL-i turuletoomisele kõrgeid heidutava toimega makse. Mis puudutab enampakkumist, siis ei ole komisjonil mingit volitust või pädevust võtta selliseid meetmeid, mida ei ole põhilistes õigusaktides varem ette nähtud.

3. Kolmas väide, et rikuti õiguskindluse põhimõtet, kuna komisjon tekitas süsteemi, millega tollimaksud ei ole prognoositavad ja määratud kindlaks kindlate ja objektiivsete kriteeriumide kohaldamisel, vaid pigem määratakse kindlaks subjektiivse soovi alusel neid maksta (lisaks teguritele, mil alluvad selles osas erinevale survele ja mõjutajatele), millel puudub igasugune seos tegelike imporditavate kaupadega.

4. Neljas väide, et rikuti proportsionaalsuse põhimõtet, kuna komisjon oleks tarnehäiretega toimetulekuks võinud hõlpsasti võtta vähem piiravaid meetmeid, mida ei võeta ainuüksi importivate rafineerimistehaste kahjuks.

5. Viies väide, et rikuti õiguspärast ootust, kuna hagejatel oli õiguspärased ootused sellele, et komisjon kasutab määruses 1234/2007 kehtestatud instrumente, et taastada rafineerimistehastele toor-roosuhkru varude kättesaadavus. Hagejatel oli õiguspärased ootused ka sellele, et komisjon säilitab importivate rafineerimistehaste ja kodumaiste suhkrutootjate tasakaalu.

6. Kuues väide, et rikuti hoolsuse ja hea halduse põhimõtet, kuna komisjoni tegevus oli tarnehäireid arvestades ilmselgelt asjakohatu. Komisjon oleks pidanud kergendama roosuhkru rafineerimistehastele seatud impordipiiranguid. Selle asemel suurendas komisjon kodumaist toodangut ja seadis täiendavale impordile juurdepääsule karistusliku ja prognoosimatu maksu.

7. Seitsmes väide, et rikuti ELTL artiklit 39, kuna komisjon kahte EL toimimise lepingu selles sättes nimetatud eesmärkidest ei saavutanud.

8. Kaheksas väide, et rikuti komisjoni määrust 1006/2011 ([2]), kuna valgele suhkrule kohaldatav tollimaks oli tõepoolest ainult veidi kõrgem toorsuhkru tollimaksust, vahega umbes 30 eurot tonni kohta. See eristub teravalt 80-eurosest vahest rafineeritud suhkru tavapärase imporditollimaksu (419 EUR) ja rafineerimiseks mõeldud toorsuhkru imporditollimaksu (339 EUR) vahel, mis on nõukogu määruses 1006/2011 välja toodud.

Lisaks, kahju hüvitise nõude põhjenduseks väidavad hagejad, et komisjon ületas tõsiselt ja ilmselt tallemäärusega 1234/2007 antud kaalutlusõiguse piire, ja seda tema passiivsuse ja tegevuse asjakohatuse läbi. Pealegi see, et komisjon jättis võtmata sobivad meetmed, rikub ilmselgelt õiguspõhimõtet „*üksikisikutele õigusi andev*". Täpsemalt rikkus komisjon EL-i üldpõhimõtteid õiguskindluse, diskrimineerimise keelu, proportsionaalsuse, õiguspärase ootuse ning hoolsuskohustuse ja hea halduse kohta.

([1]) Nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrus (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ELT 2007 L 299, lk 1).

([2]) Komisjoni 27. septembri 2011. aasta määrus (EL) nr 1006/2011, millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa (ELT L 282, lk 1).

1. augustil 2012 esitatud hagi — Klizli *versus* nõukogu

(Kohtuasi T-336/12)

(2012/C 287/67)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Yousef Klizli (Damascus, Süüria) (esindajad: advokaat Z. Garkova Lyutskanova)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada nõukogu 14. mai 2012. aasta rakendusotsuse 2012/256/ÜVJP, millega rakendatakse nõukogu otsust 2011/782/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 126, lk 9) hagejat käsitlev osa;

— tühistada nõukogu 14. mai 2012. aasta rakendusmääruse (EL) nr 410/2012, millega rakendatakse määruse (EL) nr 36/2012 (mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias) artikli 32 lõiget 1 (ELT L 126, lk 3), hagejat käsitlev osa; ja

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kaks väidet.

1. Esimene väide:

   — hageja kanti alusetult režiimi rahaliselt toetavate isikute loetelusse.

2. Teine väide:

   — vaidlustatud nõukogu õigusaktid on vastu võetud õigusliku aluseta ja rikuvad põhjendamiskohustust, õigust olla ära kuulatud ja õigust tõhusale kohtulikule kaitsele ning omandiõigust; lisaks rikuvad need aktid proportsionaalsuse põhimõtet ning hageja head nime.

30. juulil 2012 esitatud hagi — El Hogar Perfecto del Siglo XXI *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Wenf International Advisers (korgitserid)

(Kohtuasi T-337/12)

(2012/C 287/68)

Hagiavalduse keel: hispaania

Pooled

Hageja: El Hogar Perfecto del Siglo XXI, SL (Madrid, Hispaania) (esindajad: advokaadid C. Ruiz Gallegos ja E. Veiga Conde)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Wenf International Advisers Ltd (Tortola, Neitsisaared)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) kolmanda apellatsioonikoja 1. juuni 2012. aasta otsus asjas R 89/2011-3;

— mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt ja teiselt menetluspoolelt.

Väited ja peamised argumendid

Kehtetuks tunnistamise taotluse esemeks olev registreeritud ühenduse disainilahendus: Korgitseri disainilahendus — ühenduse kaubamärk nr 0 0083 0831-0001

Ühenduse kaubamärgi omanik: hageja

Ühenduse kaubamärgi kehtetuks tunnistamist taotlev pool: Wenf International Advisers Ltd

Kehtetuks tunnistamise taotluse põhjendus: Siseriiklik pudeliavaja disainilahendus

Tühistamisosakonna otsus: Rahuldada taotlus

Apellatsioonikoja otsus: Jätta kaebus rahuldamata

Väited:

— Määruse nr 6/2002 artikli 4 ja artikli 6 lõike 1 rikkumine

— Määruse nr 6/2002 artikli 4 ja artikli 6 lõike 2 rikkumine

30. juulil 2012 esitatud hagi — Grupo T Diffusión *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — ABR Producción Contemporánea (lambid)

(Kohtuasi T-343/12)

(2012/C 287/69)

Hagiavalduse keel: hispaania

Pooled

Hageja: Grupo T Diffusión, SA (El Prat de Llobregat, Hispaania) (esindaja: advokaat A. Lasala Grimalt)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: ABR Producción Contemporánea, SL (Barcelona, Hispaania)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) kolmanda apellatsioonikoja 1. juuni 2012. aasta otsus R 1622/2010-3, mis käsitleb ühenduse disainilahenduse nr 000 427448-0001 kehtetuks tunnistamise menetlust, ja tunnistada see disainilahendus kehtivaks, jättes ABR-i ja ühtlustamisameti kohtukulud Grupo T Diffusión, SA-lt välja mõistmata.

Väited ja peamised argumendid

Kehtetuks tunnistamise taotluse esemeks olev registreeritud ühenduse disainilahendus: lambi disainilahendus — registreeritud ühenduse disainilahendus nr 000 42 7448-0001.

Ühenduse disainilahenduse omanik: hageja.

Ühenduse disainilahendi kehtetuks tunnistamist taotlev pool: ABR Producción Contemporánea, SL.

Kehtetuks tunnistamise taotluse põhjendus: varasem põrandalambi „Cypress" disainilahendus.

Tühistamisosakonna otsus: kehtetuks tunnistamise taotlus rahuldada.

Apellatsioonikoja otsus: kaebus rahuldamata jätta.

Väited: määruse (EÜ) nr 6/2002 artiklite 6 ja 7 rikkumine.

1. augustil 2012 esitatud hagi — Leiner *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Recaro (REVARO)

(Kohtuasi T-349/12)

(2012/C 287/70)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Rudolf Leiner GmbH (Sankt Pölten, Austria) (esindajad: advokaadid W. Emberger, I. Rudnay ja L. Emberger)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Recaro Beteiligungs GmbH (Kaiserslautern, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— muuta Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 16. mai 2012. aasta (asi R 482/2011-1) otsust nii, et kaebus rahuldatakse või teise võimalusena otsus tühistatakse;

— mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt ja teiselt menetluspoolelt apellatsioonikojas.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnalist elementi „REVARO” sisaldav kujutismärk kaupadele klassides 11, 20 ja 24.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Recaro Beteiligungs-GmbH.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: rahvusvaheline registreering „RECARO” kaupadele klassides 10, 12, 14, 20, 25 ja 28.

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause.

Apellatsioonikoja otsus: jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine.

Üldkohtu 11. juuli 2012. aasta määrus — Formica *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Silicalia (CompacTop)

(Kohtuasi T-82/11) ([1])

(2012/C 287/71)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Esimese koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

([1]) ELT C 113, 9.4.2011.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 10. juuli 2012. aasta otsus — AV *versus* komisjon

(Kohtuasi F-4/11) ([1])

(Avalik teenistus — Ajutine teenistuja — Töölevõtmine — Meditsiiniline lisatingimus — Meditsiinilise lisatingimuse tagasiulatuv kohaldamine — Töövõimetuskomitee arvamus)

(2012/C 287/72)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: AV (Cadrezzate, Itaalia) (esindajad: advokaadid A. Coolen, J.-N. Louis ja É. Marchal)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja D. Martin)

Ese

Nõue tühistada otsus kohaldada hagejale Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 32 sätestatud meditsiinilist lisatingimust ja otsus mitte maksta hagejale invaliidsustoetust.

Resolutsioon

1. *Tühistada 12. aprilli 2010. aasta otsus, millega Euroopa Komisjon kohaldas hagejale Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 32 sätestatud meditsiinilist lisatingimust.*

2. *Tühistada Euroopa Komisjoni 16. aprilli 2010. aasta otsus, millega komisjon keeldus AV-le invaliidsustoetuse maksmisest.*

3. *Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja AV kohtukulud.*

([1]) ELT C 179, 18.6.2011, lk 21.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 20. juuni 2012. aasta otsus — Cristina *versus* komisjon

(Kohtuasi F-66/11) ([1])

(Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursikomisjoni otsus katsetele mitte lubamise kohta — Õiguskaitsevahendid — Hagi esitamine halduskaebuse kohta tehtud otsust ära ootamata — Vastuvõetavus — Konkursile lubamise eritingimused — Nõutud töökogemus)

(2012/C 287/73)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Alma Yael Cristina (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Rodrigues, A. Blot ja C. Bernard-Glanz)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers ja P. Pecho, hiljem B. Eggers)

Ese

Nõue tühistada konkursi EPSO/AST/111/10 (AST 1) komisjoni esimehe otsus mitte lubada hagejat katsetele.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Jätta A. Y. Cristina kohtukulud tema enda kanda ja mõista talt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.*

([1]) ELT C 282, 24.9.2011, lk 51.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 20. juuni 2012. aasta otsus — Cristina *versus* komisjon

(Kohtuasi F-83/11) ([1])

(Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursikomisjoni otsus hindamistestidel osalemisele mittelubamise kohta — Õiguskaitsevahendid — Kohtusse pöördumine, ilma et oleks oodatud ära otsust halduskaebuse kohta — Vastuvõetavus — Konkursile lubamise eritingimused — Töökogemus alal, mis on seotud kirjeldatud tööülesannetega)

(2012/C 287/74)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Alma Yael Cristina (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Rodrigues, A. Blot ja C. Bernard-Glanz)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja B. Eggers)

Ese

Nõue tühistada konkursi EPSO/AST/112/10 — assistendid (AST 3) komisjoni esimehe otsus mitte lubada hagejat hindamistestidele.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Jätta A. Y. Cristina kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.*

(1) ELT C 340, 19.11.2011, lk 41.

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 12. juuli 2012. aasta määrus — Conticchio *versus* komisjon

(Kohtuasi F-22/11) (1)

(Avalik teenistus — Ametnikud — Pension — Pensioniõiguste arvutamine — Palgajärgu määramine — Õigusvastasuse väide — Vastuvõetavus)

(2012/C 287/75)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Rosella Conticchio (Rooma, Itaalia) (esindajad: advokaadid R. Giuffrida ja A. Tortora)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja D. Martin ning advokaat A. Dal Ferro)

Ese

Hageja nõue tühistada otsus, mis puudutab tema pensioniõiguste määramist ja väljamaksmist.

Resolutsioon

1. *Jätta R. Conticchio hagi osaliselt ilmselge vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata ja osaliselt ilmselge põhjendamatuse tõttu rahuldamata.*

2. *Pooled kannavad ise oma kohtukulud.*

(1) ELT C 139, 7.5.2011, lk 31.

20. juulil 2012 esitatud hagi — ZZ ja ZZ *versus* komisjon

(Kohtuasi F-75/12)

(2012/C 287/76)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hagejad: ZZ ja ZZ (esindajad: advokaadid D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal ja S. Orlandi)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada otsused, mis puudutavad enne Euroopa Komisjoni teenistusse asumist omandatud pensioniõiguste staažilisa arvutamist, ning vajalikus ulatuses otsused, millega hagejate esitatud kaebused rahuldamata jäeti.

Hagejate nõuded

— tühistada otsused, mis puudutavad enne Euroopa Komisjoni teenistusse asumist hagejate omandatud pensioniõiguste staažilisa arvutamist;

— tühistada vajalikus ulatuses otsused jätta rahuldamata hageja kaebused, milles taotleti hagejate pensioniõiguste ülekandmise taotluste esitamise ajal kehtivate üldiste rakendussätete ja kindlustusmatemaatilise määra kohaldamist;

— mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

20. juulil 2012 esitatud hagi — ZZ *versus* komisjon

(Kohtuasi F-76/12)

(2012/C 287/77)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: ZZ (esindajad: advokaadid S. Rodrigues ja A. Blot)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada komisjoni otsus, millega, ja 2011. aasta edutamise raames edutatud ametnike nimekirja avaldamise teatis.

Hageja nõuded

— tühistada komisjoni 13. oktoobri 2011. aasta otsus, mis puudutab hageja poolt teises institutsioonis saadud teenetepunktide summa muutmist, koos 27. oktoobri 2011. aasta teatisega nr 48/2011, millega avaldati 2011. aasta hindamise ja edutamise raames edutatud ametnike nimekiri, millesse hageja nime ei ole kantud;

— tühistada vajalikul määral ametisse nimetava asutuse otsus jätta hageja kaebus rahuldamata;

— mõista Euroopa Komisjonilt kantud varalise kahju eest välja hüvitis, mille summa on esialgse arvutuse põhjal ja *ex aequo et bono* 20 000 eurot;

— mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

Avaliku Teenistuse Kohtu 28. juuni 2012. aasta määrus — BH *versus* komisjon

(Kohtuasi F-129/11) ([1])

(2012/C 287/78)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Esimese koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

([1]) ELT C 25, 28.1.2012, lk 73.

Avaliku Teenistuse Kohtu 28. juuni 2012. aasta määrus — BJ *versus* komisjon

(Kohtuasi F-139/11) ([1])

(2012/C 287/79)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Esimese koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

([1]) ELT C 65, 3.3.2012, lk 25.

Avaliku Teenistuse Kohtu 28. juuni 2012. aasta määrus — BK *versus* komisjon

(Kohtuasi F-140/11) ([1])

(2012/C 287/80)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Esimese koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

([1]) ELT C 65, 3.3.2012, lk 25.

2012/C 287/68 Kohtuasi T-337/12: 30. juulil 2012 esitatud hagi — El Hogar Perfecto del Siglo XXI *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Wenf International Advisers (korgitserid) 38

2012/C 287/69 Kohtuasi T-343/12: 30. juulil 2012 esitatud hagi — Grupo T Diffusión *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — ABR Producción Contemporánea (lambid) 38

2012/C 287/70 Kohtuasi T-349/12: 1. augustil 2012 esitatud hagi — Leiner *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Recaro (REVARO) 39

2012/C 287/71 Kohtuasi T-82/11: Üldkohtu 11. juuli 2012. aasta määrus — Formica *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Silicalia (CompacTop) 39

Avaliku Teenistuse Kohus

2012/C 287/72 Kohtuasi F-4/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 10. juuli 2012. aasta otsus — AV *versus* komisjon (Avalik teenistus — Ajutine teenistuja — Töölevõtmine — Meditsiiniline lisatingimus — Meditsiinilise lisatingimuse tagasiulatuv kohaldamine — Töövõimetuskomitee arvamus) 40

2012/C 287/73 Kohtuasi F-66/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 20. juuni 2012. aasta otsus — Cristina *versus* komisjon (Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursikomisjoni otsus katsetele mitte lubamise kohta — Õiguskaitsevahendid — Hagi esitamine halduskaebuse kohta tehtud otsust ära ootamata — Vastuvõetavus — Konkursile lubamise eritingimused — Nõutud töökogemus) 40

2012/C 287/74 Kohtuasi F-83/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 20. juuni 2012. aasta otsus — Cristina *versus* komisjon (Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursikomisjoni otsus hindamistestidel osalemisele mittelubamise kohta — Õiguskaitsevahendid — Kohtusse pöördumine, ilma et oleks oodatud ära otsust halduskaebuse kohta — Vastuvõetavus — Konkursile lubamise eritingimused — Töökogemus alal, mis on seotud kirjeldatud tööülesannetega) 40

2012/C 287/75 Kohtuasi F-22/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 12. juuli 2012. aasta määrus — Conticchio *versus* komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Pension — Pensioniõiguste arvutamine — Palgajärgu määramine — Õigusvastasuse väide — Vastuvõetavus) 41

2012/C 287/76 Kohtuasi F-75/12: 20. juulil 2012 esitatud hagi — ZZ ja ZZ *versus* komisjon 41

2012/C 287/77 Kohtuasi F-76/12: 20. juulil 2012 esitatud hagi — ZZ *versus* komisjon 41

2012/C 287/78 Kohtuasi F-129/11: Avaliku Teenistuse Kohtu 28. juuni 2012. aasta määrus — BH *versus* komisjon 42

2012/C 287/79 Kohtuasi F-139/11: Avaliku Teenistuse Kohtu 28. juuni 2012. aasta määrus — BJ *versus* komisjon 42

2012/C 287/80 Kohtuasi F-140/11: Avaliku Teenistuse Kohtu 28. juuni 2012. aasta määrus — BK *versus* komisjon 42

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (http://eur-lex.europa.eu) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt http://europa.eu

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET